



## **NASS-/TROCKENSCHLEIFER / WET & DRY BENCH GRINDER / TOURET À MEULER SEC ET HUMIDE PNTS 250 C2**

(DE) (AT) (CH)

### **NASS-/TROCKENSCHLEIFER**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **TOURET À MEULER SEC ET HUMIDE**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **SZLIFIERKA DO PRACY NA MOKRO / SUCHO**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **BRÚSKA NA SUCHÉ A MOKRÉ BRÚSENIE**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **WET & DRY BENCH GRINDER**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **NAT-/DROOG-SLIJPMACHINE**

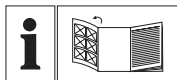
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **BRUSKA NA SUCHÉ A MOKRÉ BROUŠENÍ**

Překlad originálního provozního návodu

IAN 321438\_1901



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

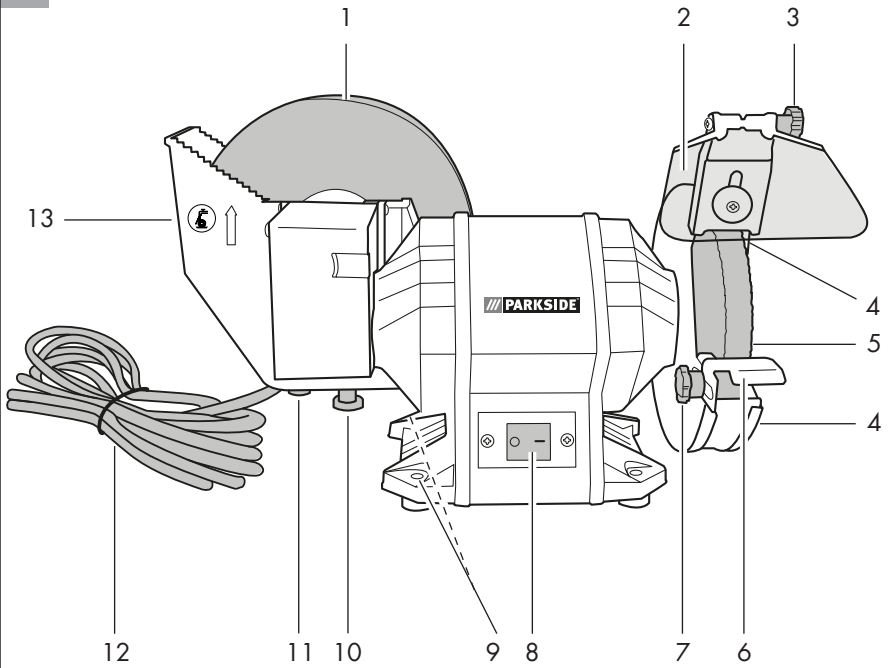
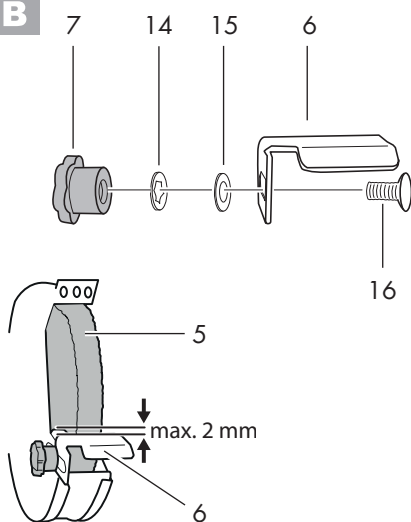
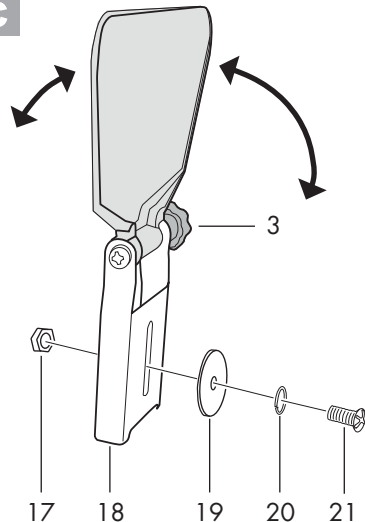
---

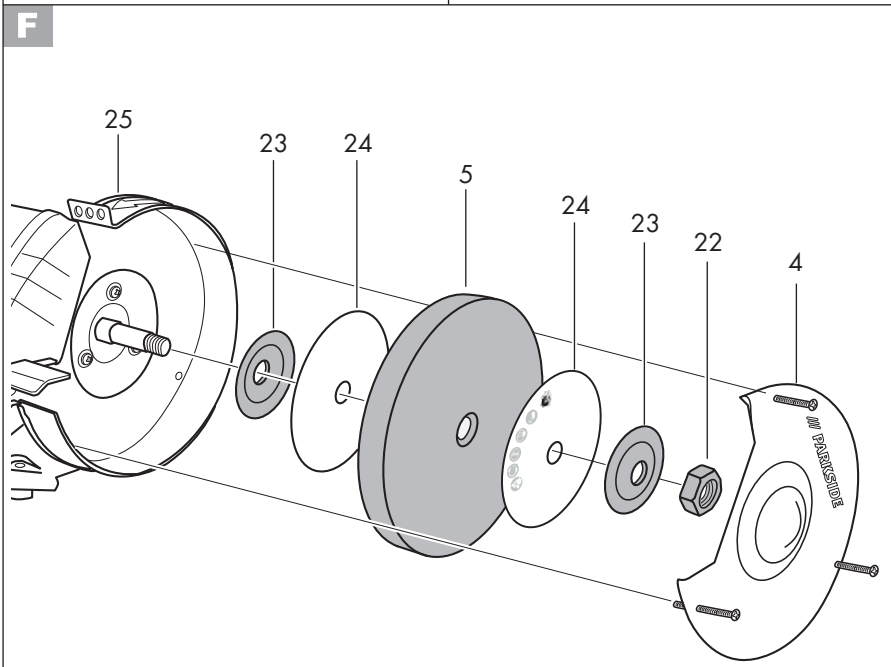
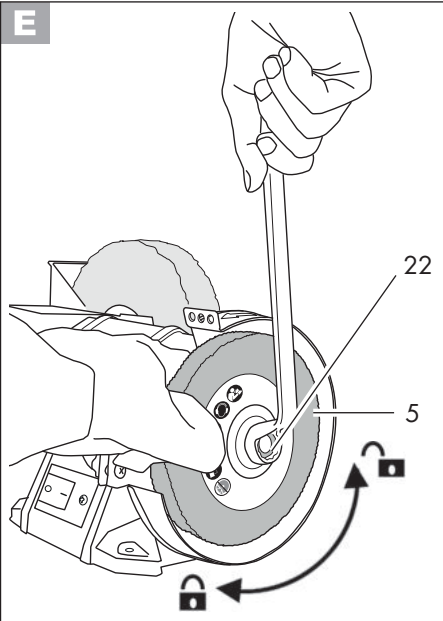
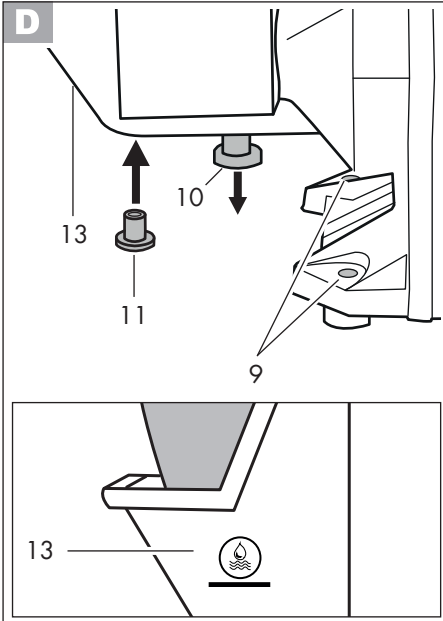
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	38
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	55
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	72
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	89
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	105

**A****B****C**



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>5</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>6</b>
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung .....	6
Übersicht .....	6
<b>Technische Daten</b> .....	<b>7</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Symbole und Bildzeichen .....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	8
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	11
Restrisiken .....	12
<b>Montage</b> .....	<b>12</b>
Werkstückauflagen montieren/ einstellen.....	12
Funkschutz montieren/einstellen.....	13
Gerät auf Arbeitstisch verschrauben ..	13
Wasser in den Wassertank einfüllen..	13
<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
Ein- und Ausschalten.....	14
Schleifen mit der Trockenschleifscheibe.....	14
Schleifen mit der Nassschleifscheibe..	15
Schleifscheiben wechseln .....	15
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>17</b>
Reinigung.....	17
Allgemeine Wartungsarbeiten .....	17
<b>Lagerung</b> .....	<b>17</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>17</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>18</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>19</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>20</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>21</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>21</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>21</b>
<b>Original EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	<b>121</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>128</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



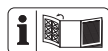
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-/Trockenschleifer ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Messern, Scheren, Meißeln) und zum Entgraten und Schleifen von kleineren Werkstücken aus Metall geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät mit vormontierten Schleifscheiben
- Funkenschutz
- Montagmaterial zur Befestigung des Funkenschutzes am Gerät
  - Justierschraube inkl. Unterlegscheibe und Federring, Mutter
- Werkstückauflage
- Montagmaterial zur Befestigung der Werkstückauflage am Gerät
  - Sternmutter, Unterlegscheibe, Zahnscheibe und Schraube
- Gummiverschluss für Wasserbehälter
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Der Nass-/Trockenschleifer ist ein Kombigerät, ausgestattet mit einer Trockenschleifscheibe und einer Nassschleifscheibe mit unterschiedlicher Körnung für den Grob- und Feinschliff. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit Funkenschutz und Schutzhauben versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Nassschleifscheibe<br>2 Funkenschutz<br>3 Justiermutter für Funkenschutz<br>4 Schleifscheiben-Abdeckung<br>5 Trockenschleifscheibe<br>6 Werkstückauflage<br>7 Sternmutter zur Montage/<br>Justierung der Werkstückauflage<br>8 Ein-/Ausschalter<br>9 Bohrungen für Tischmontage<br>10 Gummifuß (Wasserbehälter)<br>11 Gummiverschluss<br>für Wasserbehälter<br>12 Netzkabel<br>13 Wasserbehälter |
| <b>B</b> | 14 Zahnscheibe<br>15 Unterlegscheibe<br>16 Befestigungsschraube<br>für Werkstückauflage  |
| <b>C</b> | 17 Mutter<br>18 Funkenschutzhalter<br>19 Unterlegscheibe<br>20 Federring<br>21 Justierschraube<br>für Funkenschutzhalterung  |
| <b>F</b> | 22 Schleifscheiben-Mutter<br>23 Spannflansch<br>24 Zwischenlagen aus Pappe<br>25 Schutzhaube für<br>Trockenschleifscheibe  |
| <b>I</b> | 26 Spannflansch aus Kunststoff<br>27 Spannflansch aus Kunststoff<br>28 Getriebegehäuse<br>29 Unterlegscheibe   |

## Technische Daten

**Nass-/Trockenschleifer ..... PNTS 250 C2**  
 Nenneingangsspannung U<sub>n</sub> 230 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme P..... 250 W  
 (S2 30 min)\*  
 Schutzklasse ..... I  
 Schutzart..... IPX0  
 Leerlaufdrehzahl n<sub>0</sub>  
 Nassschleifscheibe ..... ca. 128 min<sup>-1</sup>  
 Trockenschleifscheibe..... ca. 2950 min<sup>-1</sup>  
 Gewicht (incl. Zubehör) ..... ca. 8,6 kg  
 Schalldruckpegel  
 (L<sub>PA</sub>) ..... 80 dB (A); K<sub>PA</sub> = 3 dB  
 Schallleistungspegel  
 (L<sub>WA</sub>) ..... 93 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB  
 Schwingungsgesamtwert (a<sub>h</sub>) .. ≤ 2,5 m/s<sup>2</sup>

### Nassschleifscheibe

Außendurchmesser ..... Ø 200 mm  
 Bohrung..... Ø 20 mm  
 Dicke..... 40 mm  
 Körnung..... 80  
 Drehzahl n<sub>max</sub>..... 3820 min<sup>-1</sup>  
 Arbeitsgeschwindigkeit v<sub>s</sub>..... max. 40 m/s

### Trockenschleifscheibe

Außendurchmesser ..... Ø 150 mm  
 Bohrung..... Ø 12,7 mm  
 Dicke..... 20 mm  
 Körnung..... 36  
 Drehzahl n<sub>max</sub>..... 4500 min<sup>-1</sup>  
 Arbeitsgeschwindigkeit v<sub>s</sub>..... max. 35 m/s

\* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 30 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2 °C) von der Raumtemperatur abweicht.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).


## Sicherheitshinweise

### Symbole und Bildzeichen

#### Symbole in der Betriebsanleitung:




**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


 Netzstecker einstecken.


 Netzstecker ziehen

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Bildzeichen auf dem Gerät:

 Achtung!


 Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.


 Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.


 Betriebsanleitung lesen.


 Tragen Sie Gehörschutz.

 Tragen Sie Augenschutz.

 Tragen Sie einen Atemschutz.

 Gefahr durch Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

 Schleifscheibe nur trocken verwenden.

 Schleifscheibe nur mit Wasser verwenden.

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


### Weitere Bildzeichen auf den Schleifscheiben:

 Keine defekte Schleifscheibe einsetzen.

### Bildzeichen auf der Verpackung:

 Wellpappe

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.  
Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.



Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen An-

wendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**
  - Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch Funken oder Schleifpartikel entstehen.
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Elektrowerkzeugs und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
  - Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose** bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

- **Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

• **Achtung!**

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

• **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

**Weiterführende Sicherheitshinweise**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifwerkzeuge. Verwenden Sie keine Sägeblätter. Vergewissern Sie sich, dass die Maße zum Gerät passen.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Drehzahl.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Funkenschutz oder Schutzhauben. Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand max. 2 mm).
- Wechseln Sie die Schleifscheibe spätestens aus, wenn der Funkenschutz und die Werkstückauflage nicht mehr auf einen Abstand von max. 2 mm nachgestellt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.

- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Bedienen Sie das Gerät nur in aufrechter, stehender Position und achten Sie auf einen sicheren Stand.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
  - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
  - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Montage



### Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

## **B** Werkstückauflagen montieren/einstellen

1. Schrauben Sie die Werkstückauflage (6) an dem Gerät fest. Verwenden Sie hierzu die beiliegende Befestigungsschraube (16), Unterlegscheibe (15), Zahnscheibe (14) und Sternmutter (7).

2. Stellen Sie die Werkstückauflage (6) der Trockenschleifscheibe mit der Sternmutter (7) ein. Der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (5) und Werkstückauflage (6) darf maximal 2 mm betragen.


**i** Stellen Sie die Werkstückauflage periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

### **C** Funkenschutz montieren/einstellen

1. Schrauben Sie den Funkenschutzhalter (18) an der Schutzhaube (F 25) fest. Verwenden Sie hierzu die Justierschraube (21) inkl. Federring und Unterlegscheibe (20/19) sowie die Mutter (17).
2. Stellen Sie den Funkenschutzhalter (18) mit der Justierschraube (21) ein: Der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (A 5) und Funkenschutzhalter (18) darf maximal 2 mm betragen.

**i** Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

3. Klappen Sie den Funkenschutz zum Arbeiten herunter. Lockern Sie die Justiermutter (3) und neigen Sie den Funkenschutz in die gewünschte Position. Drehen Sie die Justiermutter (3) anschließend wieder fest.


 Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.

### **D** Gerät auf Arbeitstisch verschrauben

1. Nehmen Sie den Gummifuß (10) des Wasserbehälters ab.
2. Schrauben Sie das Gerät mit 4 Schrauben und Muttern auf der planen Arbeitsfläche fest. Führen Sie dazu die Schrauben durch die 4 Bohrungen (9) am Gerätesockel.

**i** Die Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### **D** Wasser in den Wassertank einfüllen

1. Stecken Sie den Gummiverschluss (11) in die Ablauföffnung des Wasserbehälters (13).
2. Füllen Sie Wasser bis zur Wasserstandsmarkierung  in den Wasserbehälter (13) ein.

## **Bedienung**

### **Achtung!** **Verletzungsgefahr!**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Verwenden Sie nur Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Schleif-

scheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Drehzahl.

- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung: Prüfen Sie den Abstand zwischen Funkenschutzhalter und Schleifscheibe sowie Werkstückauflage und Schleifscheibe (Abstand maximal 2 mm).
- Sobald Funkenschutzhalter und Werkstückauflage nicht mehr auf max. 2 mm an die Schleifscheibe herangestellt werden können, muss die Schleifscheibe ausgetauscht werden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



**Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.**



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.

## Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (A 8), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „0“ (A 8), das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.



**Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.**


## Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## Schleifen mit der Trockenschleifscheibe

- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (A 6) und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Trockenschleifscheibe (A 5) heran.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Trockenschleifscheibe wird so gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.
- Klappen Sie den Funkenschutz (A 2) beim Schleifen nach unten, um Verletzungen durch Funkenbildung zu vermeiden.

## Schleifen mit der Nassschleifscheibe

- Prüfen Sie den Wasserstand im Wasserbehälter: Die Nassschleifscheibe (A 1) soll sich bis zur Wasserstandsmarkierung  am Wasserbehälter (D 13) im Wasser befinden.
- Stellen Sie sich vor die Nassschleifscheibe (A 1).
- Halten Sie das Werkstück mit beiden Händen und senken es langsam auf die Nassschleifscheibe ab.
- Das Werkstück kann auch an den Zähnen des Wasserbehälters (A 13) abgestützt werden.

- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifwerkzeuge müssen aus elastischen Stoffen z. B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.

## Schleifscheiben wechseln



### Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsleerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe: Frei an einer Schnur hängende unbeschädigte Schleifscheiben haben beim Anschlagen mit Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Tragen Sie beim Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

## Trockenschleifscheibe wechseln:

**E**

1. Nehmen Sie den Funkenschutz (A 2) ab (siehe "Funkenschutz montieren/einstellen").
2. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und nehmen Sie die Trockenschleifscheiben-Abdeckung (F 4) von der Schutzhaube (F 25) ab.
3. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) mit einem Schraubenschlüssel (SW19) ab, indem Sie die Trockenschleifscheibe (5) mit einer behandschuhten Hand gegenhalten.  
**Mutter (Rechtsgewinde) abschrauben:** Gegen den Uhrzeigersinn drehen.

**F**

4. Nehmen Sie den Spannflansch (23) und die Trockenschleifscheibe (5) ab.

5. Setzen Sie die neue Trockenschleifscheibe (5) mit den Zwischenlagen aus Pappe (24) und den Spannflansch (23) auf. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) von Hand auf. **Mutter (Rechtsgewinde) aufschrauben:** Im Uhrzeigersinn drehen.
6. Ziehen Sie die Schleifscheiben-Mutter mit einem Schraubenschlüssel (SW19) mit mäßiger Handkraft an.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (4) an.
8. Stellen Sie den Funkenschutzhalter (**C** 18) und die Werkstückauflage (**A** 6) ein: Der Abstand zur Trockenschleifscheibe (5) darf maximal 2 mm betragen (siehe „Montage“).



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.

9. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## Nassschleifscheibe wechseln:



1. Lösen Sie die 4 Befestigungsschrauben (13a/13b/13c/13d) am Getriebegehäuse (28) und



2. nehmen Sie den Wasserbehälter (13) ab.
2. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) mit einem Schraubenschlüssel (SW19) ab, indem Sie die Nassschleifscheibe (1) mit einer behandschuhten Hand gegenhalten.



3. **Mutter (Rechtsgewinde) abschrauben:** Gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Nehmen Sie den Spannflansch aus Kunststoff (26) und die Nassschleifscheibe (1) ab.
4. Setzen Sie die neue Nassschleifscheibe (1) und den Spannflansch aus Kunststoff (26) auf. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) von Hand auf. **Rechte Mutter (Rechtsgewinde) aufschrauben:** Im Uhrzeigersinn drehen.



Die beiden Spannflansche aus Kunststoff (26/27) sind nicht identisch.



5. Ziehen Sie die Schleifscheiben-Mutter (22) mit einem Schraubenschlüssel (SW19) mit mäßiger Handkraft an.
6. Schieben Sie den Wasserbehälter (13) wieder über die Nassschleifscheibe (1) auf und an das Getriebegehäuse (28) an.
7. Befestigen Sie den Wasserbehälter (13) mit den vier Befestigungsschrauben und Unterlegscheiben am Getriebegehäuse (28).



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden,



um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.



Zwischen dem Spannflansch (27) und dem Getriebegehäuse (28) befindet sich eine Unterlegscheibe (29).

- 8. Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!**

## Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

## Allgemeine Wartungsarbeiten

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheiben. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

## Lagerung

- Leeren Sie vor der Lagerung den Wasserbehälter (D 13): Ziehen Sie den Gummiverschluss (D 11) aus der Ablauföffnung des Wasserbehälters und lassen Sie das Wasser ablaufen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Führen Sie die Umverpackung aus Wellpappe einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 21). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

<b>Position Betriebsanleitung</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
5	Trockenschleifscheibe	91103553
1	Nassschleifscheibe	30211041
11,13	Set Wasserbehälter	91105190
22,26,27	Set Spannflansche, nass	30211049
22,23	Set Spannflansche, trocken	30211044
2,3,17-21	Set Funkenschutz	30211045
6,7,14-16	Set Werkstückauflage	30211046
4	Set Schleifscheiben-Abdeckung	30211047
25	Set Schutzhaube (Trockenschleifscheibe)	30211048

## Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.  
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Repara- tur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter ( <b>A</b> 8) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Mo- tor läuft	Schleifscheiben-Mutter ( <b>F</b> 22) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheiben wech- seln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeu- ge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird lang- samer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug ver- ringern
		Werkstück ungeeignet
Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Gerä- sche sind zu hören	Schleifscheiben-Mutter ( <b>F</b> 22) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheiben wech- seln“)
	Schleifscheibe ( <b>A</b> 1/5) defekt	Schleifscheibe wechseln
	Funkenschutz ( <b>A</b> 2) oder Werkstückauflage ( <b>A</b> 6) falsch eingestellt	Funkenschutz oder Werkstück- auflage einstellen (siehe „Mon- tage“)

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheiben, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 321438\_1901) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht – eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 321438\_1901**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 321438\_1901**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 321438\_1901**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
www.grizzly-service.eu

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>22</b>
<b>Intended use .....</b>	<b>22</b>
<b>General description .....</b>	<b>23</b>
Scope of delivery .....	23
Function description .....	23
Summary .....	23
<b>Technical specifications .....</b>	<b>24</b>
<b>Safety Instructions .....</b>	<b>24</b>
Symbols and icons .....	24
General safety instructions .....	25
Further Safety Instructions .....	27
Residual risks .....	28
<b>Assembly .....</b>	<b>28</b>
Assemble/set workpiece supports .....	29
Assemble/adjust spark protection .....	29
Screw device on to workbench .....	29
Fill water into the water tank .....	29
<b>Operation .....</b>	<b>29</b>
Switching on and off .....	30
Grinding with the dry grinding disc .....	30
Grinding with the wet grinding disc .....	30
Change grinding disc .....	31
<b>Cleaning and maintenance .....</b>	<b>32</b>
Cleaning .....	33
General maintenance .....	33
<b>Storage .....</b>	<b>33</b>
<b>Waste disposal and environmental protection .....</b>	<b>33</b>
<b>Replacement parts/accessories .....</b>	<b>34</b>
<b>Trouble Shooting .....</b>	<b>35</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>36</b>
<b>Repair Service .....</b>	<b>37</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>37</b>
<b>Importer .....</b>	<b>37</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>122</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>128</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended use

The wet/dry grinder is suitable for sharpening tools (e.g. knives, scissors, chisels), and deburring and grinding smaller metal workpieces.

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people under the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

## General description



The illustrations can be found on the front and rear fold-out pages.

### Scope of delivery

Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device with pre-assembled grinding discs
- Spark protection
- Assembly material for mounting the spark protection on the machine
  - adjusting screw incl. washer and snap ring, nut
- Workpiece support
- Assembly material for mounting the workpiece support on the machine
  - star grip nut, washer, lock washer and screw
- Rubber cap for water tank
- Instruction Manual

### Function description

The wet/dry grinder is a combined device that is equipped with a dry grinding disc and a wet grinding disc with different grain sizes for coarse and fine grinding. The device is provided with a spark protection and protective hoods for the protection of the user.

For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

## Summary

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Wet grinding disc                                   |
|          | 2 Spark protection                                    |
|          | 3 Adjusting screw nut for spark protection            |
|          | 4 Dry grinding disc cover                             |
|          | 5 Dry grinding disc                                   |
|          | 6 Workpiece support                                   |
|          | 7 Star grip nut to mount/adjust the workpiece support |
|          | 8 On/off switch                                       |
|          | 9 Drillholes for table mounting                       |
|          | 10 Rubber foot (water tank)                           |
|          | 11 Rubber cap for water tank                          |
|          | 12 Power cable  |
|          | 13 Water tank   |
| <b>B</b> | 14 Lock washer  |
|          | 15 Washer   |
|          | 16 Mounting screw for workpiece support               |
| <b>C</b> | 17 Nut  |
|          | 18 Spark protection holder                            |
|          | 19 Washer   |
|          | 20 Spring ring  |
|          | 21 Adjusting screw for spark protection fastener      |
| <b>F</b> | 22 Grinding disc nut                                  |
|          | 23 Clamping flange                                    |
|          | 24 Intermediate layers made of cardboard              |
|          | 25 Protective hood for dry grinding disc              |
| <b>I</b> | 26 Clamping flange made of plastic                    |
|          | 27 Clamping flange made of plastic                    |
|          | 28 Gear unit housing                                  |
|          | 29 Washer   |

## Technical specifications

### Wet & Dry Bench Grinder .....PNTS 250 C2

Nominal input voltage U...230 V~, 50 Hz  
 Power consumption P..... 250 W  
 (S2 30 min)\*

Safety class .....I

Mechanical rating .....IPX0

Idling speed  $n_0$

wet grinding disc ..... approx. 128 min<sup>-1</sup>

dry grinding disc .... approx. 2950 min<sup>-1</sup>

Weight (incl. accessories) .. approx. 8.6 kg

Sound pressure level

( $L_{pA}$ ) ..... 80 dB (A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Sound power level

( $L_{WA}$ ) ..... 93 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibration total value ( $a_h$ ) ..... ≤ 2.5 m/s<sup>2</sup>

### Wet grinding disc

Outer diameter ..... Ø 200 mm

Bore hole ..... Ø 20 mm

Thickness ..... 40 mm

Grain size ..... 80

Speed  $n_{max}$  ..... 3820 min<sup>-1</sup>

Working speed  $v_s$  ..... max. 40 m/s

### Dry grinding disc

Outer diameter ..... Ø 150 mm

Bore hole ..... Ø 12.7 mm

Thickness ..... 20 mm

Grain size ..... 36

Speed  $n_{max}$  ..... 4500 min<sup>-1</sup>

Working speed  $v_s$  ..... max. 35 m/s

\* A break is introduced after 30 minutes of uninterrupted operating duration until the device temperature differs 2 K (2 °C) less than room temperature.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



### Warning!

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Safety Instructions

### Symbols and icons

#### Symbols in the manual:



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols with information on preventing damage.




Connect the machine to the power supply.



Pull out the mains plug.



 Help symbols with information on improving tool handling.

**Symbols on the device:**

-  Warning!
-  Risk of injury from the rotating tool!  
Keep hands away.
-  Risk of electric shock! Disconnect from the mains before carrying out maintenance and repair work.
-  Read the instruction manual.
-  Wear ear protection.
-  Wear eye protection.
-  Wear breathing protection.
-  Wear cut-resistant gloves.
-  Use grinding disc only for dry grinding.
-  Use grinding disc only for grinding with water.
-  Do not dispose of electrical equipment in household waste.


**Other symbols on the discs:**

-  Never use faulty grinding discs.

**Graphical symbol on the packaging:**

-  Corrugated cardboard

**General safety instructions**

 **WARNING!**  
When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.  
Please read all these instructions before using the electric tools and please keep the safety instructions.

The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains-operated electric tools (with a mains cable) and to battery-operated electric tools (without a mains cable).

**Safe operation:**

- **Keep work area clear.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Consider work area environment.**
  - Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - Keep work area well lit.
  - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Guard against electric shock.** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- **Keep other persons away.** Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- **Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.

- **Do not force the tool.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **Use the right tool.**
  - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
  - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Dress properly.**
  - Do not wear loose clothing or jewelry, they can be caught in moving parts.
  - Anti-slip footwear is recommended when working outdoors.
  - Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use protective equipment.**
  - Use safety glasses.
  - Use face or dust mask if working operations create dust.
- **Connect dust extraction equipment.** If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- **Do not abuse the cord.** Never yank the cord do disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sham edges.
- **Secure work.** Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Maintain tools with care.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
  - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
  - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
  - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
  - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Disconnect tools.** When not in use, before servicing and when changing accessories disconnect tools from the power supply. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Remove adjusting keys and wrenches.** Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Avoid unintentional starting.** Ensure switch is in "off" position when plugging in.
- **Use outdoor extension leads.** When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Check damaged parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. There is a risk of injury.

• **Warning.**

The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

- **Have your tool repaired by a qualified person.** This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

**Further Safety Instructions**

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disc. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.

Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.

- The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding tools recommended by the manufacturer. Do not use any saw blades. Ensure that the dimensions match those of the device.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Never operate the device without spark protection or protective hoods. Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).
- Replace the grinding disc if the spark protection and the workpiece support can no longer be readjusted to a distance of max. 2 mm at the latest.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.

- Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
  - to loosen a blocked insertion tool,
  - if the connection line is damaged or entangled,
  - in case of unusual sounds.
- Only operate the equipment in an upright, standing position and ensure you have secure footing.

## Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- c) Damages to health due to
  - touching the area of the grinding tool which was not covered;
  - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding discs.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

## Assembly



### Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- Always fasten the device on to the work surface with screws featuring the sufficient length and thickness in order to maintain control of the device.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

## **B Assemble/set work-piece supports**

1. Screw the workpiece supports (6) on to the device.  
To do this, use the screw (16), washer (15), toothed washer (14) and star nut (7) supplied.
2. Set the workpiece support (6) of the dry grinding disc with the star grip nut (7) so that the distance between the dry grinding wheel (5) and the workpiece support (6) must not exceed 2 mm.

**i** Periodically readjust the workpiece support in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).

## **C Assemble/adjust spark protection**

1. Screw the spark protection holder (18) onto the protective hood (**F** 25). For this, use the adjusting screw (21) including the snap ring and washer (20/19) and the nut (17).
2. Adjust the spark protection holder (18) with the aid of the adjusting screw (21):  
The distance between the dry grinding wheel (**A** 5) and the spark arrester holder (18) must not exceed 2 mm.

**i** Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).

3. Fold down the spark arrester into working position. Loosen the adjusting nut (3) and tilt the spark arrester to the desired position.  
Retighten the adjusting nut (3).



Despite the spark protection, you should always wear protective glasses when working in order to avoid eye injuries.


## **D Screw device on to workbench**

1. Remove the rubber foot (10) of the water container.
2. Screw the device onto the flat workbench with 4 screws and nuts. Insert the screws through the 4 bore holes (9) on the base of the device.



The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

## **D Fill water into the water tank**

1. Insert the rubber closure (11) into the drain opening of the water tank (13).
2. Fill water into the water tank (13) up to the water level mark .

## **Operation**



### **Caution! Risk of injury!**

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding discs and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Only use grinding tools which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.

- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Do not use broken, cracked or otherwise damaged grinding discs.
- Never operate the device without the visual protection disc.
- Always inspect the grinding disc before starting the device:  
Check the distance between the spark protection holder and grinding disc as well as workpiece support and grinding disc (distance maximum 2 mm).
- The grinding disc must be replaced once the spark protection holder and workpiece support on the grinding disc do not have distance of max. 2 mm.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.



**Keep your hands away from the grinding disc when the device is in operation. Injury hazard!**



Despite the spark protection, you should always wear protective glasses when working in order to avoid eye injuries.

## Switching on and off



Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.



Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "I" On switch (A 8) and the device starts up.
2. To switch off, press the "O" off switch (A 8) and the device switches off.

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.



**The disc will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.**

## Test run:


Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

## Grinding with the dry grinding disc

- Place the workpiece on the workpiece support (A 6) and slowly bring it to its desired angle on the dry grinding disc (A 5).
- Move the workpiece slightly from side to side in order to achieve an optimal grinding result. This way, the dry grinding disc is worn uniformly. Occasionally, allow the workpiece to cool down.
- Fold the spark protection device (A 2) downwards while grinding in order to avoid injury from sparks.

## Grinding with the wet grinding disc

- Check the water level in the water tank: The wet grinding disc (A 1) is to be

submerged in water up to the water level mark  on the water tank (D 13).

- Stand in front of the wet grinding disc (A 1).
- Hold the workpiece with both hands and lower it slowly onto the wet grinding disc.
- The workpiece can also be supported on the teeth of the water tank (A 13).

### Change grinding disc



#### Information on replacement:

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc is the same or higher than the nominal rotation speed of the device.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Only use flawless grinding discs (sound test: an undamaged grinding disc hanging freely on a string will result in a clear sound if it is tapped with a plastic hammer).
- Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs whose hole is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided. The pads between the clamping flange and the grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding disc.



Switch the device off and remove the mains plug. Allow the device to cool down.



Wear protective gloves when changing the grinding discs in order to avoid cutting damages.

### Change dry grinding disc:




1. Remove the spark protection (A 2) (see „Assemble/adjust spark protection“).
2. Loosen the fixing screws and remove the dry grinding disc cover (F 4) from the protective hood (25).
3. Unscrew the grinding disc nut (22) with a screw wrench (AF 19 mm) and hold against the grinding disc with one hand wearing a glove.

**Unscrew the nut (right-hand thread):** turn counter-clockwise.





4. Remove the clamping flange (23) and the dry grinding disc (5).
5. Fit on the new dry grinding disc (5) with the intermediate cardboard layers (24) and the clamping flange (23), and screw the grinding disc nut (22) manually onto the nut (**right-hand thread**): turn clockwise.
6. Tighten the grinding disc nut with a screw wrench (AF 19 mm) applying modest manual force.
7. Screw the dry grinding disc cover (4).
8. Adjust the spark protection holder (C 18) and the workpiece support (A 6) - The distance from the dry grinding wheel (5) must not exceed 2 mm (see „Assembly“).

 The grinding disc nut must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.


9. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

### Change wet grinding disc:


 1. Release the 4 attachment screws (13a/13b/13c/13d) on the gearbox housing (28) and take off the water tank (13).

 2. Unscrew the grinding disc nut (22) with a screw wrench (AF 19 mm) and hold against the wet grinding disc (1) with one hand wearing a glove.


**Unscrew the nut (right-hand thread):** turn counter-clockwise.


 3. Remove the plastic clamping flange (26) and the wet grinding disc (1).


4. Fit on the new wet grinding disc (1) and the plastic clamping flange (26) and screw the grinding disc nut (22) manually onto the right-side nut (**right-hand thread**): turn clockwise.

 The two plastic clamping flanges (26/27) are not identical.

5. Tighten the grinding disc nut with a screw wrench (AF 19 mm) applying modest manual force.


-  6. Push the water tank (13) back over the wet grinding disc (1) and onto the gear unit housing (28).
7. Attach the water tank (13) with the attachment screws and washers to the gearbox housing (28).


 The grinding disc nut must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.

 Between the clamping flange (27) and the gearbox housing (28) there is a washer (29).

8. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

## Cleaning and maintenance

 Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.

 **Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.**



## Cleaning



Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the equipment with a brush or cloth.

## General maintenance

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly. In particular, check the grinding disc. Replace damaged parts.

## Storage

- Empty the water tank (D 13) before storage: Pull the rubber closure (D 11) from the drain opening of the water tank and allow the water to drain off
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding discs must be stored dry and upright and are not to be stacked.

## Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines are not to be placed with domestic waste.



Recycle the corrugated cardboard outer packaging in an environmentally friendly manner.

- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Replacement parts/accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 37). Please have the order number mentioned below ready.

<b>Position</b>	<b>Instruction manual</b>	<b>Description</b>	<b>Order number</b>
5		Dry grinding disc	91103553
1		Wet grinding disc	30211041
11,13		Set water tank	91105190
22,26,27		Set clamping flange, wet	30211049
22,23		Set clamping flange, dry	30211044
2,3,17-21		Set spark protection	30211045
6,7,14-16		Set workpiece support	30211046
4		Set dry grinding disc cover	30211047
25		Set protective hood for dry grinding disc	30211048

## Trouble Shooting



Always disconnect the plug from the mains socket before working.  
 Danger of electric shock.

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Mains voltage missing Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch (A 8) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tools do not move although the engine is running	Grinding disc nut (F 22) loose	Tighten grinding disc nut (see "Changing the grinding disc")
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Grinding disc nut (F 22) loose	Tighten grinding disc nut (see "Changing the grinding disc")
	Grinding disc (A 1/5) faulty	Change grinding disc
	Spark protection (A 2) or workpiece support (A 6) set incorrectly	Set spark protection or workpiece support (see "Assembly")

## Guarantee

Dear Customer, this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding discs, carbon brushes, stopper, protective screen) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 321438\_1901) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service

address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 4047 657  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 321438\_1901**

**IE Service Ireland**  
 Tel.: 1890 930 034  
 (0,08 EUR/Min., (peak))  
 (0,06 EUR/Min., (off peak))  
 E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 321438\_1901**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 GERMANY  
 www.grizzly-service.eu

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>38</b>
<b>Fin d'utilisation .....</b>	<b>38</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>39</b>
Etendue de la livraison .....	39
Description du fonctionnement .....	39
Aperçu .....	39
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>40</b>
<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>41</b>
Symboles et pictogrammes .....	41
Consignes de sécurité générales .....	41
Consignes de sécurité spécifiques .....	44
Autres risques .....	45
<b>Montage .....</b>	<b>45</b>
Monter/régler les supports .....	46
Monter/régler le pare-étincelles .....	46
Visser l'appareil sur la table de travail .....	46
Remplir le réservoir avec de l'eau .....	46
<b>Opération .....</b>	<b>46</b>
Mise en et hors service .....	47
Affûter avec le disque abrasif à sec .....	47
Affûter avec le disque abrasif à eau .....	48
Changez les disques abrasifs .....	48
<b>Nettoyage et entretien .....</b>	<b>50</b>
Nettoyage .....	50
Travaux généraux de maintenance .....	50
<b>Rangement .....</b>	<b>50</b>
<b>Élimination et protection de l'environnement .....</b>	<b>50</b>
<b>Pièces détachées/Accessoires .....</b>	<b>51</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>52</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>53</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>54</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>54</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>54</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>123</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>128</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fin d'utilisation

Le touret à meuler humide/sec est conçu pour affûter les outils (par ex. couteaux, ciseaux, burins) et pour ébarber et poncer les petits outils en métal.

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguilleurs non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante). L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle. Le fabricant n'est pas responsable

des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

## Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Etendue de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil avec disques abrasifs pré-montés
- Pare-étincelles
- Matériel de montage pour la fixation du pare-étincelles sur l'appareil
  - Vis d'ajustage avec rondelle et rondelle élastique, écrou
- Support de pièce à usiner
- Matériel de montage pour la fixation du support de pièce à usiner sur l'appareil
  - Écrou en étoile, rondelle, disque denté et vis
- Fermeture en caoutchouc
- Mode d'emploi

## Description du fonctionnement

Le touret à meuler humide/sec est un appareil combiné équipé d'un disque abrasif à sec et d'un disque abrasif à eau de différents grains, pour l'affûtage grossier et fin. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un pare-étincelles et d'un capot de protection.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

## Aperçu

- |          |    |   |
|----------|----|---|
| <b>A</b> | 1  | Disque abrasif à eau (meule à eau)  |
|          | 2  | Pare-étincelles   |
|          | 3  | Écrou d'ajustage du pare-étincelles   |
|          | 4  | Cache de disque abrasif   |
|          | 5  | Disque abrasif à sec (meule sèche)  |
|          | 6  | Support de pièce à usiner   |
|          | 7  | Écrou en étoile pour le montage/réglage du support pour la pièce à travailler |
|          | 8  | Interrupteur Marche/Arrêt   |
|          | 9  | Trous pour montage sur table  |
|          | 10 | Pied en caoutchouc (réservoir d'eau)  |
|          | 11 | Fermeture en caoutchouc du réservoir d'eau                                    |
| <b>B</b> | 12 | Cordon d'alimentation   |
|          | 13 | Réservoir d'eau   |
|          | 14 | Disque denté  |
| <b>C</b> | 15 | Rondelle  |
|          | 16 | Vis de fixation pour le support de pièce à usiner                             |
|          | 17 | Écrou   |
|          | 18 | Support du pare-étincelles  |
|          | 19 | Rondelle  |
| <b>F</b> | 20 | Rondelle élastique  |
|          | 21 | Vis d'ajustage du support du pare-étincelles                                  |
|          | 22 | Écrou de disque abrasif   |
|          | 23 | Flasque de serrage  |
|          | 24 | Couches intermédiaires en carton  |
|          | 25 | Capot de protection pour disque abrasif à sec                                 |

- I** 26 Flasque de serrage en plastique  
 27 Flasque de serrage en plastique  
 28 Carter de transmission  
 29 Rondelle

## Caractéristiques techniques

### Touret à meuler mixte ..... PNTS 250 C2

Tension d'entrée nominale

U ..... 230 V~, 50 Hz

Puissance absorbée P ..... 250 W  
(S2 30 min)\*

Classe de protection ..... I

Type de protection ..... IPX0

Vitesse de rotation à vide  $n_0$

disque abrasif

à eau ..... env. 128 min<sup>-1</sup> (tr/min)

disque abrasif

à sec ..... env. 2950 min<sup>-1</sup> (tr/min)

Poids (y compris accessoires) ... env. 8,6 kg

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) ..... 80 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB

Niveau de performance sonore

( $L_{WA}$ ) ..... 93 dB(A);  $K_{WA} = 3$  dB

Valeur totale des vibrations ( $a_{hv}$ )  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

### Disque abrasif à eau

Diamètre extérieur ..... Ø 200 mm

Trou ..... Ø 20 mm

Épaisseur ..... 40 mm

Granulation ..... 80

Vitesse de rotation  $n_{max}$  ..... 3820 min<sup>-1</sup>

Vitesse de travail  $v_s$  ..... max. 40 m/s

### Disque abrasif pour à sec

Diamètre extérieur ..... Ø 150 mm

Trou ..... Ø 12,7 mm

Épaisseur ..... 20 mm

Granulation ..... 36

Vitesse de rotation  $n_{max}$  ..... 4500 min<sup>-1</sup>

Vitesse de travail  $v_s$  ..... max. 35 m/s

\* Après un fonctionnement continu pendant 30 minutes, un temps de pause s'ensuit, jusqu'à ce que la température de l'appareil diffère de moins de 2 K (2 °C) de la température ambiante.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.


Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).





## Consignes de sécurité


### Symboles et pictogrammes


#### Symboles utilisés dans le mode d'emploi :

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.


 Branchez la machine au secteur.


 Débrancher la fiche secteur.


 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.


#### Pictogrammes sur l'appareil


 Attention !


 Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart.


 Risque de décharge électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.


 Lire la notice d'utilisation.


 Portez des lunettes de protection.


 Portez un casque de protection auditive.

 Portez un équipement de protection respiratoire.

 Portez des gants résistant aux entailles.

 Utiliser uniquement le disque abrasif à sec.

 Utiliser uniquement le disque abrasif avec de l'eau.

 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.


#### Autres pictogrammes sur les disques abrasifs :

 Ne pas utiliser de disque endommagé.

#### Symboles sur l'emballage :

 Carton ondulé

### Consignes de sécurité générales

 **ATTENTION !**  
Les consignes de sécurité basiques suivantes doivent être respectées au cours de l'utilisation d'appareils électriques pour se protéger des chocs électriques ou contre les risques de blessures ou d'incendie. Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet appareil électrique, et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité.

Le terme « appareil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les appa-

reils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) et les appareils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### Fonctionnement en toute sécurité :

- **Maintenir la zone de travail propre.** Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail.**
  - Ne pas exposer les outils à la pluie. Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
  - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
  - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Protection contre les chocs électriques.** Eviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- **Maintenir les autres personnes éloignées.** Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- **Entreposer les outils au repos.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
- **Ne pas forcer l'outil.** Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.

- **Utiliser le bon outil.**

- Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
- Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des billes de bois.

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- **Porter des vêtements appropriés.**

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.

- **Utiliser un équipement de protection.**

- Utiliser des lunettes de sécurité. En cas de non-observation, il y a risque de blessures des yeux à cause des étincelles ou des particules d'affûtage.
- Utiliser un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.

- **Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières.**

Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.

- **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions.**

Ne jamais exercer de saccades sur le

câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.

- **Fixation de la pièce à usiner.** Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.
- **Ne pas adopter d'attitude exagérée.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **Entretien des outils avec soin.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.
  - Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres.
  - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
  - Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
  - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
  - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- **Déconnecter les outils.** Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Retirer les clés de réglage.** Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont

retirés de l'outil avant de le mettre en marche.

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

- **Eviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position «arrêt» lors de la connexion.
- **Utiliser des câbles de raccord extérieurs.** Utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.** Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Vérifier les parties endommagées.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
  - Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
  - Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
  - Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.

- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.  
Vous risquez de vous blesser.
- **Avertissement!** L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.**  
Cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

## Consignes de sécurité spécifiques

- Raccorder l'appareil à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à l'écart du disque abrasif. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur.  
Danger de décharge électrique.
- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du cordon d'alimentation doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.
- N'allumez l'appareil qu'une fois celui-ci monté de manière sûre sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et des appareils supplémentaires spécifiés dans la notice d'instructions ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil.
- Utilisez uniquement des aiguisoirs recommandés par le fabricant. Ne pas utiliser de lames de scie. Assurez-vous que les dimensions sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Soumettez le disque abrasif à un test de sécurité avant l'utilisation. Ne pas utiliser de disque abrasif endommagé ou déformé. Changez un disque abrasif usé.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le capot de protection ou le pare-étincelles. Réglez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).
- Changez le disque abrasif au plus tard lorsque le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés sur un écart de 2 mm max.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Lors du ponçage, portez constamment des lunettes de protection, des gants de protection, une protection respiratoire et un casque de protection auditive.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.

- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons de fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas touchez à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche de contact
  - pour libérer un outil à insérer bloqué,
  - si la ligne de raccordement est endommagée ou emmêlée,
  - en cas de bruits étranges.
- N'utilisez l'appareil qu'en position verticale et debout et veillez à ce qu'il repose de façon stable.

## Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- b) Affection de l'ouïe, si aucun casque de protection auditive approprié n'est porté.
- c) Atteinte à la santé si :
  - une partie non couverte de l'appareil de ponçage est touchée ;

- des parties de la pièce à travailler ou du disque abrasif sont éjectées.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



**Attention !** Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

## Montage



### **Attention ! Risque de blessures !**

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
- Fixer toujours l'appareil sur la surface de travail au moyen de vis de longueur et de résistance suffisantes, pour ne pas perdre le contrôle de l'appareil.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.

## B Monter/régler les supports

1. Visser les supports (6) sur l'appareil. Pour cela, utilisez les vis (16), les rondelles intermédiaires (15), les disques dentés (14) et les écrous en étoile (7) fournis.
2. Réglez le support du disque abrasif (6) avec l'écrou en étoile (7), de manière à ce que la distance entre le disque abrasif pour décapage sec (5) et le support de pièce à usiner (6) ne doit pas dépasser 2 mm.

**i** Réglez périodiquement le support, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).

## C Monter/régler le pare-étincelles

1. Vissez le support du pare-étincelles (18) sur le capot de protection (F 25). Pour cela, utilisez la vis d'ajustage (21) avec rondelle élastique et rondelle (20/19) et l'écrou (17).
2. Réglez le support du pare-étincelles (18) avec la vis d'ajustage (21) : La distance entre le disque abrasif pour décapage sec (A 5) et le support du pare-étincelles (18) ne doit pas dépasser 2 mm.

**i** Réglez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).

3. Pour travailler, abaissez le pare-étincelles. Desserrez l'écrou de réglage (3) et inclinez le pare-étincelles dans la position souhaitée.

Revissez ensuite fermement l'écrou de réglage (3).




Même avec le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de protection au cours du travail, afin d'éviter des blessures oculaires.

## D Visser l'appareil sur la table de travail

1. Retirez le pied en caoutchouc (10) du réservoir d'eau.
2. Vissez l'appareil avec 4 vis et écrous sur la table de travail plane. Pour cela, passez les vis à travers les 4 trous (9) sur le socle de l'appareil.

**i** Les vis et écrous pour le montage ne font pas partie du contenu de la livraison.

## D Remplir le réservoir avec de l'eau

1. Insérez la fermeture en caoutchouc (11) dans l'ouverture d'écoulement du réservoir d'eau (13).
2. Verser de l'eau dans le réservoir (13) jusqu'au repère .

## Opération



### Attention ! Risque de blessures !

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour un vous un risque de blessures.

- Utilisez uniquement des aiguisoirs qui portent les indications sur le fabricant, le mode de liaison, les dimensions et une vitesse de rotation admissible.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- S'assurer que le disque de rectification est fixé correctement et étroitement avant utilisation.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Contrôlez le disque abrasif avant son utilisation :  
Vérifiez l'écart entre le pare-étincelles et le disque abrasif, ainsi qu'entre le support et le disque abrasif (écart de 2 mm max.).
- Changez le disque abrasif dès que le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés à un écart de 2 mm max.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail.



**Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque abrasif. Risque de blessures.**



Même avec le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de protection au cours du travail, afin d'éviter des blessures oculaires.

## Mise en et hors service



Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique de l'appareil.



Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur «I» (A 8), l'appareil démarre .
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur «O» (A 8), l'appareil s'arrête.

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le ponçage.



**Le disque abrasif continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.**

## Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement du disque abrasif. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

## Affûter avec le disque abrasif à sec

- Posez la pièce à travailler sur le support (A 6) et amenez la dans l'angle souhaité vers le disque abrasif (A 5).
- Bougez la pièce à travailler doucement dans un mouvement de va et vient, pour obtenir un ponçage optimal. Ainsi, le disque abrasif s'use de façon uniforme. Entre temps, laissez le disque abrasif refroidir.

- Abaissez le pare-étincelles (A 2) lors de l'affûtage pour éviter d'être blessé par les étincelles.

## Affûter avec le disque abrasif à eau

- Vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir à eau : le disque abrasif à eau (A 1) doit être immergé dans le réservoir à eau (D 13) jusqu'au repère (E 1).
- Placez-vous devant le disque abrasif à eau (A 1).
- Maintenez la pièce à usiner des deux mains et abaissez-la lentement sur le disque abrasif à eau.
- La pièce à usiner peut reposer également sur les dents du réservoir d'eau (A 13).

## Changez les disques abrasifs

### ! Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque abrasif est égale ou supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.
- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs impeccables (test de résonance : les disques abrasifs non endommagés font un son clair lorsqu'ils sont frappés par un marteau en plastique en pendant une cordelette).
- Si le disque abrasif présente un orifice trop étroit, ne tentez pas de l'élargir ultérieurement.

- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les disques abrasifs à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Pour la fixation des aiguisoirs, utilisez uniquement les flasques de serrage livrées avec. Les couches intermédiaires entre la flasque de serrage et l'aiguiseur doivent être de matière élastique, par ex. du caoutchouc, du carton mou etc.
- Après le changement de disque abrasif, remontez entièrement l'appareil.



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir.



Au cours du changement du disque abrasif, portez des gants de protection, pour éviter les coupures.

## Remplacer le disque abrasif à sec:

- E**
1. Enlevez le pare-étincelles (A 2) (voir « Monter/régler les supports »).
  2. Dévissez les vis de fixation et retirez le cache de disque abrasif (F 4) du capot de protection (F 25).
  3. Dévissez l'écrou de disque abrasif (22) avec une clé (largeur de clé 19 mm) en maintenant le disque abrasif (5) d'une main protégée d'un gant.  
**Dévisser l'écrou (filetage à droite)** : tourner dans le sens anti-horaire.
- F**
4. Enlevez la flasque de serrage (23) et le disque abrasif (5).
  5. Insérez le nouveau disque abrasif (5) avec les couches intermédiaires en carton (24) et



la flasque de serrage (23) et vissez à la main l'écrou du disque abrasif (22) sur l'écrou (filetage à droite) :

**Vissez l'écrou (filetage à droit) :** tourner dans le sens horaire.

6. Serrez l'écrou de disque abrasif avec une clé (largeur de clé 19 mm) avec une force modérée.
7. Vissez le couvercle du disque abrasif (4).
8. Réglez le pare-étincelles (C 18) et les supports (A 6) ; La distance au disque abrasif pour décapage sec (5) ne doit pas dépasser 2 mm. (voir « Montage »).



L'écrou du disque abrasif ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque abrasif et l'écrou ne se cassent.

#### 9. **Marche d'essai:**

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement du disque abrasif. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

### Remplacer le disque abrasif à eau:



1. Dévissez les 4 vis de fixation (13a/13b/13c/13d) sur le carter de transmission (28) et retirez le réservoir à eau (13).



2. Dévissez l'écrou de disque abrasif (22) avec une clé (largeur de clé 19 mm) en maintenant le disque abrasif d'une main protégée d'un gant.

**Dévisser l'écrou (filetage à droite) :**

tourner dans le sens anti-horaire.



3. Retirez la flasque de serrage en plastique (26) et le disque abrasif (1).
4. Insérez le nouveau disque abrasif (1) et la flasque de serrage en plastique (27) et vissez à la main l'écrou du disque abrasif (22) sur l'écrou droit (filetage à droite) :

**Vissez l'écrou droit (filetage à droit) :** tourner dans le sens horaire.



Les deux flasques de serrage en plastique (26/27) ne sont pas identiques.

5. Serrez l'écrou de disque abrasif avec une clé (largeur de clé 19 mm) avec une force modérée.



6. Remplacez le réservoir à eau (13) au-dessus du disque abrasif à eau (1) et sur le carter de transmission (28).
7. Fixez le réservoir à eau (13) sur le carter de transmission (28) à l'aide des quatre vis de fixation et des rondelles.



L'écrou du disque abrasif ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque abrasif et l'écrou ne se cassent.



Une rondelle (29) se trouve entre la flasque de serrage (27) et le carter de transmission (28).

### 8. Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement du disque abrasif. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon.

## Travaux généraux de maintenance

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place. Contrôlez notamment le disque abrasif. Remplacez les composants endommagés.

## Nettoyage et entretien



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



**Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !**

## Nettoyage



N'utilisez pas de nettoyants ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Recyclez l'emballage extérieur en carton ondulé d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Rangement

- Videz le réservoir d'eau (D 13) avant de le stocker : Tirez la fermeture en caoutchouc (D 11) de l'orifice du réservoir d'eau et évacuez l'eau.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

## Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces détachées/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 54). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Désignation	N° de commande
5	Disque abrasif à sec	91103553
1	Disque abrasif à eau	30211041
11,13	Set : Réservoir d'eau	91105190
22,26,27	Set : Flasques de serrage, humide	30211049
22,23	Set : Flasques de serrage, sec	30211044
2,3,17-21	Set : Pare-étincelles	30211045
6,7,14-16	Set : Support de pièce à usiner	30211046
4	Set : Cache de disque abrasif	30211047
25	Set : Capot de protection (disque abrasif à sec)	30211048

## Dépannage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Danger de choc électrique.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent.	Contrôler la prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Les aiguisoirs ne bougent pas, alors que le moteur est allumé	L'écrou du disque abrasif (F 22) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguisoirs bloquent le mécanisme.	Enlevez ce qui bloque
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguisoir
		La pièce de travail est inappropriée
Le disque abrasif ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	L'écrou du disque abrasif (F 22) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	Le disque abrasif (A 1/5) est défectueux	Changez le disque abrasif
	Le pare-étincelles (A 2) ou les supports (A 6) sont mal réglés	Réglez le pare-étincelles ou les supports (voir « Montage »)

## Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparerons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les répa-

rations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les disques abrasifs ou des flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 321438\_1901) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 321438\_1901**

**BE Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 321438\_1901**

## Importeur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>55</b>
<b>Gebruiksdoeleinde.....</b>	<b>55</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>56</b>
Omvang van de levering .....	56
Beschrijving van de werking .....	56
Overzicht.....	56
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>57</b>
<b>Veiligheidsinstructies.....</b>	<b>57</b>
Symbolen en pictogrammen .....	57
Algemene veiligheidsinstructies.....	58
Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies .....	61
Restrisico's.....	62
<b>Montage .....</b>	<b>62</b>
Werkstuksteunen monteren/instellen..	62
Vonkenvanger monteren/instellen....	63
Apparaat aan de werkbank vast Schroeven .....	63
Water in het waterreservoir vullen....	63
<b>Bediening .....</b>	<b>63</b>
In- en uitschakelen.....	64
Slijpen met de droge slijpschijf.....	64
Slijpen met de natte slijpschijf .....	64
Slijpschijf vervangen.....	65
<b>Reiniging en onderhoud.....</b>	<b>66</b>
Reiniging .....	67
Algemene onderhoudswerkzaamheden.....	67
<b>Bewaring .....</b>	<b>67</b>
<b>Afvalverwerking en milieubescherming .....</b>	<b>67</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b>	<b>68</b>
<b>Foutopsporing.....</b>	<b>69</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>70</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>71</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>71</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>71</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>124</b>
<b>Explosietekening.....</b>	<b>128</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoeleinde

De nat-/droogslijpmachine is geschikt voor het slijpen van werktuigen (bijv. messen, scharen, beitels) en voor het ontbramen en slijpen van kleinere werkstukken van metaal.

Voor alle soorten toepassingen (bijv. het slijpen met geschikte slijpwerktuigen, slijpen met een koelvloeistof, het slijpen van materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen.

Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een

leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat met voorgesmonteerde slijpschijven
- Vonkenvanger
- Montagemateriaal ter bevestiging van de vonkenvanger op het apparaat
  - Stelschroef incl. sluitring en veerring, moer
- Werkstuksteun
- Montagemateriaal ter bevestiging van de werkstuksteun op het apparaat
  - Stermoer, sluitring, tandring en bout
- Rubberen sluiting
- Gebruiksaanwijzing

## Beschrijving van de werking

De nat-/droogslijpmachine is een combi-apparaat met een droge slijpschijf en een natte slijpschijf met een verschillende korreling voor grof en fijn slijpen.

Om de gebruiker te beschermen is het apparaat voorzien van een vonkenvanger en beschermkappen.

Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

## Overzicht

- |          |    |  |
|----------|----|--|
| <b>A</b> | 1  | Natte slijpschijf (slijpsteen)                           |
|          | 2  | Vonkenvanger   |
|          | 3  | Stelmoer voor vonkenvanger                               |
|          | 4  | Slijpschijfafdekking                                     |
|          | 5  | Droge slijpschijf (slijpsteen)                           |
|          | 6  | Werkstuksteun  |
|          | 7  | Stermoer voor de montage/afstelling van de werkstuksteun |
|          | 8  | Aan-/uitschakelaar                                       |
|          | 9  | Boorgaten voor tafelmontage                              |
|          | 10 | Rubberen voet  |
|          | 11 | Rubberen sluiting voor waterreservoir                    |
|          | 12 | Elektrisch snoer   |
|          | 13 | Waterreservoir   |
| <b>B</b> | 14 | Borgring   |
|          | 15 | Sluitring  |
|          | 16 | Bevestigingsschroef voor werkstuksteun                   |
| <b>C</b> | 17 | Moer   |
|          | 18 | Vonkenvangerhouder                                       |
|          | 19 | Sluitring  |
|          | 20 | Tandring   |
|          | 21 | Stelschroef voor vonkenvangerhouder                      |
|          | 22 | Slijpschijfmoer  |
| <b>F</b> | 23 | Spanflens  |
|          | 24 | Kartonnen tussenlagen                                    |
|          | 25 | Beschermkap voor droge slijpschijf                       |
| <b>I</b> | 26 | Spanflens van kunststof                                  |
|          | 27 | Spanflens van kunststof                                  |
|          | 28 | Transmissiebehuizing                                     |
|          | 29 | Onderlegging   |



## Technische gegevens

### Nat-/

#### droogslijpmachine.....PNTS 250 C2

Nominale ingangsspanning

U ..... 230 V~, 50 Hz

Krachtontneming P ... 250 W (S2 30 min)\*

Beschermingsniveau ..... I

Beschermingsklasse ..... IPX0

Toeren bij niet-belasting  $n_0$

Natte slijpschijf ..... ca. 128 min<sup>-1</sup>

Droge slijpschijf ..... ca. 2950 min<sup>-1</sup>

Gewicht (incl. accessoires) ..... ca. 8,6 kg

Geluidsdruk niveau

( $L_{pA}$ ) ..... 80 dB (A);  $K_{pA} = 3$  dB

Geluidsvermogensniveau

( $L_{WA}$ ) ..... 93 dB(A);  $K_{WA} = 3$  dB

Totale trillingswaarde ( $a_{hh}$ ) .....  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

### Natte slijpschijf

Buitendiameter .....  $\varnothing$  200 mm

Gat .....  $\varnothing$  20 mm

Dikte ..... 40 mm

Korreling ..... 80

Toerental  $n_{max}$  ..... 3820 min<sup>-1</sup>

Arbeidssnelheid  $v_s$  ..... max. 40 m/s

### Droge slijpschijf

Buitendiameter .....  $\varnothing$  150 mm

Gat .....  $\varnothing$  12,7 mm

Dicke ..... 20 mm

Korreling ..... 36

Toerental  $n_{max}$  ..... 4500 min<sup>-1</sup>

Arbeidssnelheid  $v_s$  ..... max. 35 m/s

- \* Na de ononderbroken gebruiksduur van 30 minuten volgt een rustpauze, tot de temperatuur van het apparaat minder dan 2 K (2 °C) afwijkt van de kamertemperatuur.

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



**Waarschuwing:** Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden.

Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsinstructies

### Symbolen en pictogrammen

#### Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Batterijcellen



Stekker uit het stopcontact trekken.



Aanduidingstekens met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Symbolen op het apparaat:



Let op!



Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap! Houd handen op een veilige afstand.



Gevaar door elektrische schok! Trek vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.



Gelieve de bij het apparaat behorende bedieningshandleiding te lezen en in acht te nemen.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag een ademhalingsbescherming.



Draag tegen snijwonden beschermende handschoenen.



Gebruik de slijpschijf alleen droog.



Gebruik de slijpschijf alleen met water.



Elektrische apparaten horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

## Symbolen op het slijpschijf:



Geen defecte slijpschijf plaatsen.

## Pictogrammen op de verpakking:



Golfkarton

## Algemene veiligheidsinstructies



LET OP! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen ter bescherming tegen een risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brand de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen.  
Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een veilige plek.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschap dat op netstroom werkt (via een netsnoer) of op accustroom (zonder netsnoer).

## Veilig werken:

- **Houd uw werkterrein in orde.**  
Wanorde op het werkterrein kan ongevallen tot gevolg hebben.
- **Houd rekening met omgevingsinvloeden.**
  - Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.  
Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
  - Zorg voor een goede verlichting van de arbeidsplaats.

- Gebruik elektrisch gereedschap niet waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.** Vermijd lichamelijk contact met gearde onderdelen (bijvoorbeeld boren, radiatoren, elektrische fornuizen, koelapparaten).
- **Houd andere Personen op een veilige afstand.** Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het elektrische gereedschap of het snoer aanraken. Neem een veilige afstand tot het werkkerrein in.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap op veilige wijze.** Ongebruikt elektrisch gereedschap dient op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, gedeponeerd te worden.
- **Overbelast uw elektrisch gereedschap niet.** U werkt beter en veiliger in het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik het aangewezen elektrische gereedschap.**
  - Gebruik geen machines met een laag vermogen voor lastige werkzaamheden.
  - Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet voorzien is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het snoeien van takken van bomen of houtblokken. Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Draag geschikte kledij.**
  - Draag geen ruimzittende kledingstukken of sieraden, ze kunnen door beweegbare onderdelen vastgegrepen worden.
- Bij werkzaamheden in de open lucht is slipvrij schoeisel aanbevelenswaardig.
  - Draag bij lang haar een haarnetje.
- **Maak gebruik van de beschermingsuitrusting.**
  - Draag een beschermbril. In geval van veronachtzaming kunnen er oogletsels door vonken of slijpdeeltjes ontstaan.
  - Maak bij stofproducerende werkzaamheden gebruik van een ademmasker.
- **Sluit de stofafzuigrichting aan.** Indien er aansluitingen voor de stofafzuigrichting en opvanginrichting beschikbaar zijn, overtuigt u er zich van dat deze aangesloten en correct gebruikt worden.
- **Gebruik het snoer niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.** Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- **Beveilig het werkstuk.** Gebruik de spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daardoor veiliger dan met uw hand tegengehouden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Onderhoud uw gereedschap met zorg.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.

- Houd het snoeigereedschap scherp en netjes om beter en veiliger te kunnen werken.
- Volg de instructies voor de smering en voor een wissel van het gereedschap op.
- Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrische gereedschap en laat dit in geval van beschadiging door een erkende vakman vernieuwen.
- Controleer verlengkabels regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn.
- Houd de handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.
- **Trek de stekker uit het stopcontact** bij niet-gebruik van het elektrische gereedschap, vóór het onderhoud en bij een wissel van gereedschap. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Laat geen gereedschapsleutel insteken.** Controleer vóór de inschakeling dat sleutel en instelgereedschap verwijderd zijn. Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een onopzettelijke start.** Vergewis u dat de schakelaar bij het insteken van de stekker in het stopcontact uitgeschakeld is.
- **Gebruik verlengkabels voor buiten.** Gebruik in de open lucht uitsluitend daarvoor toegestane en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap.** Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigingen.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.
  - Vóór verder gebruik van het elektrische gereedschap moeten beschermingsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun foutloze en reglementair voorgeschreven werking onderzocht worden.
  - Controleer of de beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen en of er onderdelen beschadigd zijn. Al de onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een foutloze werking te vrijwaren.
  - Beschadigde beschermingsinrichtingen en onderdelen moeten zoals reglementair voorgeschreven door een erkende servicewerkplaats gerepareerd of uitgewisseld worden voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.
  - Beschadigde schakelaars moeten op een klantenserviceafdeling vervangen worden.
  - Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarbij de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Gevaar voor verwondingen.
- **Opgelet!** Het gebruik van ander elektrisch gereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.

- **Laat uw elektrisch gereedschap door een vakkundige elektromonteur repareren.** Dit elektrische gereedschap voldoet aan de ter zake geldende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend op een gespecialiseerde werkplaats uitgevoerd worden doordat er originele reserveonderdelen gebruikt worden; in het andere geval kunnen er ongevallen voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik alleen slijpschijven, waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Voer een visuele inspectie uit op de slijpschijf voor gebruik. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang een versleten slijpschijf.
- Gebruik het apparaat nooit zonder vonkenvanger of beschermkappen. Stel de vonkenvanger van tijd tot tijd bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand max. 2 mm).

## Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Houd netsnoer en verlengkabel op een veilige afstand van de slijpschijf. Trek bij beschadiging of bij het doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer niet aan voordat het van het stroomnet verbroken is. Dit levert explosiegevaar op.
- De stekker of het elektrisch snoer moet steeds door de producent van het elektrisch werktuig of de klantendienst ervan worden vervangen, zodat risico's worden vermeden.
- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkblad is gemonteerd.
- Voor uw eigen veiligheid dient u alleen accessoires en bijkomende apparaten te gebruiken die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld en door de producent van het werktuig worden aanbevolen of vermeld.
- Gebruik uitsluitend door de producent aanbevolen slijpgereedschap. Gebruik geen zaagbladen. Zorg ervoor dat de afmetingen bij het apparaat passen.
- Vervang de slijpschijf uiterlijk als de vonkenvanger en de werkstuksteun niet meer op een afstand van max. 2 mm kan worden bijgesteld.
- Zorg ervoor dat de vonken die bij het slijpen ontstaat geen risico inhouden, bijv. personen raken of ontvlambare stoffen doen ontvlammen.
- Draag bij het slijpen steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen, ademhalingsbescherming en gehoorbescherming.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en vonkenvanger of in de buurt van beschermkappen. Er bestaat het risico op kneuzingen.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom zorgvuldig te werk en houd het werkstuk goed vast, zodat het niet wegglijdt en de handen niet met de slijpschijf in aanraking kunnen komen.
- Het werkstuk wordt heet bij het slijpen. Niet aan de bewerkte plaats aanraken, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na de inname van alcohol of ta-


bleten. Las steeds tijdig een werkpauze in.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
  - om een geblokkeerd gebruikt werktuig los te maken,
  - als de elektrische leiding beschadigd of verstrikt is,
  - bij abnormale geluiden.
- Gebruik het apparaat alleen in verticale, staande positie en zorg ervoor dat het veilig opgesteld is

## Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- b) Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) Schade aan de gezondheid door
  - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
  - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.

 **Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve

medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

## Montage



### Let op! Gevaar voor verwondingen!

- Zorg ervoor dat u voldoende plaats te heeft om te werken en andere personen niet in gevaar brengt.
- Bevestig het apparaat altijd met voldoende lange en dikke schroeven aan de werkbank zodat u niet de controle over het apparaat verliest.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en beschermende systemen naar behoren zijn gemonteerd.
- Trek de stekker uit alvorens instellingen op het apparaat uit te voeren.



### Werkstuksteunen monteren/instellen

1. Schroef de werkstuksteunen (6) vast aan het apparaat. Gebruik hiervoor de meegeleverde schroef (16), onderlegging (15), getande ring (14) en stermoer (7).
2. Stel de werkstuksteun (6) van de droge slijpschijf met de stermoer (7) zodanig in dat de afstand tussen droge slijpschijf (A 5) en werkstuksteun (6) maximaal 2 mm bedraagt.



Stel de werkstuksteun af en toe bij om de slijtage van de slijpschijf te

compenseren (afstand maximaal 2 mm).

## **C Vonkenvanger monteren/instellen**

1. Schroef de vonkenvangerhouder (18) aan de beschermkap (**F** 25). Gebruik hiervoor de stelschroef (21) met veerring en sluitringen (20/19) en de moer (17).
2. Stel de Vonkenvangerhouder (18) met de stelschroeven (21) zodanig in dat de afstand tussen droge slijpschijf (**A** 5) en vonkenvangerhouder (18) maximaal 2 mm bedraagt.

**i** Stel de vonkenvanger van tijd tot tijd bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand maximaal 2 mm).

3. Klap de vonkenvanger naar beneden om te werken. Draai de stelmoer (3) los en buig de vonkenvanger in de gewenste stand.  
Draai dan de stelmoer (3) weer vast.



Draag tijdens het werk ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril om oogletsels te vermijden.

## **D Apparaat aan de werkbank vastschroeven**


1. Neem de rubberen voet (10) van het waterreservoir af.
2. Schroef het apparaat met 4 schroeven en moeren vast aan de platte werkbank.  
Steek daarvoor de schroeven door de 4 gaten (9) van de sokkel van het apparaat.



De schroeven en moeren voor de montage zijn niet in de levering inbegrepen.



## **Water in het waterreservoir vullen**

1. Plaats de rubberen sluiting (11) in het afvoergat van de waterreservoir (13).
2. Vul tot aan de waterpeilmarkering  water in het waterreservoir (13).

## **Bediening**



### **Opgelet! Gevaar voor verwondingen!**

- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en toebehoren. Het gebruik van ander inzetgereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- Gebruik alleen slijpwerktuigen die gegevens dragen van de producent, bindingstype, afmeting en het toegelaten toerental.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik geen afgebroken, gesprongen of op een andere manier beschadigde slijpschijven.
- Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit.
- Controleer de slijpschijf vóór gebruik: Controleer de afstand tussen vonkenvanger en slijpschijf en ook de werkstuksteun en slijpschijf (afstand maximaal 2 mm).

- Zodra de vonkenvanger en de werkstuksteun niet meer op max. 2 mm van de slijpschijf kunnen worden geplaatst, moet de slijpschijf worden vervangen.
- Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het arbeidsoppervlak gemonteerd is.



**Houd de handen uit de buurt van de slijpschijf als het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.**



Draag tijdens het werk ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril om oogletsels te vermijden.

## In- en uitschakelen



Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingplaatje op het apparaat overeenstemt.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.

1. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar "Aan" „I“ (A 8) in, het apparaat schakelt in.
2. Om uit te schakelen, drukt u de schakelaar "Uit" „O“ (A 8) in, het apparaat schakelt uit.

Wacht na het inschakelen tot het apparaat het maximale toerental heeft bereikt. Begin dan pas te slijpen.



**De schijf loopt na nadat het apparaat uitgeschakeld werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen.**

## Proefdraaien:

Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

## Slijpen met de droge slijpschijf

- Leg het werkstuk op de werkstuksteun (A 6) en beweeg het langzaam in de gewenste hoek naar de slijpschijf (A 5).
- Beweeg het werkstuk lichtjes heen en weer om een optimaal slijpresultaat te verkrijgen. De slijpschijf wordt op die manier gelijkmatig gebruikt. Laat het werkstuk tussendoor afkoelen.
- Klap de vonkbescherming (A 2) bij het slijpen naar beneden om verwondingen door vonken te vermijden.

## Slijpen met de natte slijpschijf

- Controleer het waterpeil in het waterreservoir: De natte slijpschijf (A 1) dienst zich tot aan de waterpeilmkering (D 13) op het waterreservoir (D 13) in het water te bevinden.
- Ga voor de natte slijpschijf (A 1) staan.
- Houd het werkstuk met beide handen vast en laat het langzaam op de natte slijpschijf zakken.
- U kunt het werkstuk ook op de tanden van de waterreservoir (A 13) steunen.



## Slijpschijf vervangen



### Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder beveiliging.
- Zorg ervoor dat het toerental dat vermeld is op de slijpschijf gelijk of groter is dan het opgegeven nominaal toerental van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf bij het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven in perfecte staat (geluidproef: vrij aan een snoer hangende onbeschadigde slijpschijven hebben een helder geluid als er met een plastic hamer tegenaan geslagen wordt).
- Boor een te kleine opnameboring van de slijpschijf niet achteraf uit.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Om slijpwerktuigen op te spannen, mogen alleen de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflens en slijpwerktuigen moeten bestaan uit elastische stoffen zoals rubber, zacht karton enz.
- Monteer het apparaat na een wissel van de slijpschijf weer volledig.



Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.



Draag beschermende handschoenen als u de slijpschijf vervangt, zodat snijwonden worden vermeden.

## Droge slijpschijf vervangen:



1. Neem de vonkenvanger (A 2) eraf (zie "Vonkenvanger monteren/instellen").
2. Draai de bevestigingsschroeven los en neem de slijpschijfafdekking (F 4) van de beschermkap (F 25) af.
3. Draai de slijpschijfmoer (22) met een steeksleutel (SW19) los; houd daarbij de slijpschijf (5) tegen met een gehandschoende hand.

### Moer (rechtse schroefdraad)

**losdraaien:** linksom draaien.



4. Verwijder de spanflens (23) en de slijpschijf (5).
5. Plaats de nieuwe slijpschijf (5) met de tussenlagen van karton (24) en de spanflens (23) en draai de slijpschijfmoer (22) met de hand vast.

### Moer (rechtse schroefdraad)

**vastdraaien:** rechtsom draaien.

6. Trek de slijpschijfmoer met matige handkracht aan met een steeksleutel (SW19).
7. Zet de slijpschijfafdekking (4) weer terug en draai de schroeven vast.
8. Stel de vonkenvanger (C 18) en de werkstuksteun (A 6) af: De afstand tot de droge slijpsteen (5) mag maximaal 2 mm bedragen (zie „Montage“).



De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.

9. **Proefdraaien:** Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

### Natte slijpschijf vervangen:

- G** 1. Draai de 4 bevestigingsschroeven (13a/13b/13c/13d) aan de transmissiebehuizing (28) los en verwijder het waterreservoir (13).
- H** 2. Draai de slijpschijfmoer (22) met een steeksleutel (SW19) los; houd daarbij de slijpschijf tegen met een gehandschoende hand. **Moer (rechtse schroefdraad) losdraaien:** linksom draaien.
- I** 3. Verwijder de spanflens van kunststof (26) en de slijpschijf (1).
4. Plaats de nieuwe slijpschijf (1) en de spanflens van kunststof (26), en draai de slijpschijfmoer (22) met de hand vast. **Moer (rechtse schroefdraad) vastdraaien:** rechtsom draaien.

**i** De beide spanflenzen van kunststof (26/27) zijn niet identiek.

5. Trek de slijpschijfmoer (22) met matige handkracht aan met een steeksleutel (SW19).
- G** 6. Schuif de waterreservoir (13) weer over de natte slijpschijf (1) heen tegen het transmissiebehuizing (28) aan.

7. Bevestig het waterreservoir (13) met behulp van de vier bevestigingsschroeven en de onderleggingen op de transmissiebehuizing (28).



De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.



Tussen de spanflens (27) en de transmissiebehuizing (28) bevindt zich een onderlegging (29).

8. **Proefdraaien:** Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

### Reiniging en onderhoud



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



**Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, op een gespecialiseerde werkplaats doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden!**

## Reiniging



Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat telkens na gebruik grondig.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een kwast of een doekje.

## Algemene onderhoudswerkzaamheden

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correcte zitting van schroeven of van andere onderdelen. Kijk in het bijzonder de slijpschijf na. Wissel beschadigde onderdelen uit.

## Bewaring

- Maak voor opslag het waterreservoir (D 13) leeg: trek de rubberen afsluiting (D 11) uit de afvoeropening van het waterreservoir en tap het water af.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en op de smalle kant bewaard en mogen niet gestapeld worden.

## Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Voer de buitenverpakking van golfkarton op milieuvriendelijke manier af.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 71). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

<b>Pos. Gebruiks- aanwijzing</b>	<b>Benaming</b>	<b>Bestel- nummers</b>
5	Droge slijpschijf	91103553
1	Natte slijpschijf	30211041
11,13	Set Waterreservoir	91105190
22,26,27	Set Spanflens, nat	30211049
22,23	Set Spanflens, droog	30211044
2,3,17-21	Set Vonkenvanger	30211045
6,7,14-16	Set Werkstuksteun	30211046
4	Set Slijpssteenafdekking	30211047
25	Set Beschermkap voor droge slijpschijf	30211048

## Foutopsporing



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, elektrische leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciens, huiszekering nagaan.
	Aan-/uitschakelaar ( <b>A</b> 8) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Slijpwerktuigen bewegen niet, hoewel motor draait	Slijpschijfmoer ( <b>F</b> 22) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „slijpschijf vervangen“)
	Werkstuk, werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving	Belemmeringen verwijderen
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk op slijpwerktuig verlagen
		Werkstuk ongeschikt
Slijpschijf loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen	Slijpschijfmoer ( <b>F</b> 22) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „slijpschijf vervangen“)
	Slijpschijf ( <b>A</b> 1/5) defect	Slijpschijf vervangen
	Vonkenvanger ( <b>A</b> 2) of werkstuksteun ( <b>A</b> 6) verkeerd ingesteld	Vonkenvanger of werkstuksteun instellen (zie „montage“)

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repara-

ties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijven, spanflens) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 321438\_1901) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 321438\_1901**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 321438\_1901**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>72</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>72</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>73</b>
Zawartość opakowania .....	73
Opis działania .....	73
Przegląd .....	73
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>74</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>74</b>
Symbole i piktogramy .....	74
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	75
Dalsze zasady bezpieczeństwa .....	78
Zagrożenia ogólne .....	79
<b>Montaż</b> .....	<b>79</b>
Montaż i regulacja uchwytów do mocowania obrabianego materiału... ..	80
Montaż i regulacja osłony przeciwwiskrowej .....	80
Przykręcanie urządzenia na stole roboczym .....	80
Napełnianie zbiornika wody .....	80
<b>Obsługa</b> .....	<b>81</b>
Włączanie i wyłączanie .....	81
Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na sucho .....	82
Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na mokro .....	82
Wymiana tarczy szlifierskiej .....	82
<b>Oczyszczanie i konserwacja</b> .....	<b>84</b>
Oczyszczanie .....	84
Ogólne czynności konserwacyjne .....	84
<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>84</b>
<b>Uswanie i ochrona środowiska</b> ..	<b>85</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>85</b>
<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>86</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>87</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>88</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>88</b>
<b>Importer</b> .....	<b>88</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>125</b>
<b>Rysunki eksplozyjne</b> .....	<b>128</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu.

Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Szlifierka do pracy na mokro i sucho jest przeznaczona do ostrzenia narzędzi (np. noży, nożyc, przecinaków) oraz do okrawania i szlifowania mniejszych elementów z metalu.

Urządzenie nie nadaje się do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem nieodpowiednich narzędzi szlifierskich, szlifowania z użyciem chłodziwa, szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych.



Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawną obsługą urządzenia.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Urządzenie ze wstępnie zamontowanymi tarczami szlifierskimi
- Osłona przeciwwiskrowa
- Materiały do montażu osłony przeciwwiskrowej na urządzeniu
  - Śruba regulacyjna wraz z podkładką, podkładką sprężystą i nakrętką
- Uchwyt obrabianego materiału
- Materiały do mocowania uchwytu obrabianego materiału na urządzeniu
  - Nakrętka gwiazdkowa, podkładka, podkładka zębata i śruba
- Korek gumowy
- Instrukcja obsługi

## Opis działania

Szlifierka do pracy na mokro i sucho jest urządzeniem dwufunkcyjnym, wyposażonym w tarczę szlifierską do pracy na sucho i tarczę szlifierską do pracy na mokro o różnym uziarnieniu, do szlifowania wstępnego i szlifowania właściwego. W celu ochrony użytkownika urządzenie posiada osłonę przeciwwiskrową i osłony ochronne.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Przeгляд

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Tarcza szlifierska do pracy na mokro                                   |
|          | 2 Osłona przeciwwiskrowa   |
|          | 3 Nakrętka korekcyjna osłony przeciwwiskrowej                            |
|          | 4 Osłona tarczy szlifierskiej  |
|          | 5 Tarcza szlifierska do pracy na sucho                                   |
|          | 6 Uchwyt obrabianego materiału   |
|          | 7 Nakrętka gwiazdkowa do montażu/regulacji uchwytu obrabianego materiału |
|          | 8 Włącznik/wyłącznik   |
|          | 9 Otwory do montażu na stole   |
|          | 10 Stopka gumowa (zbiornik wody)   |
|          | 11 Korek gumowy zbiornika wody   |
|          | 12 Kabel zasilający  |
|          | 13 Zbiornik wody   |
| <b>B</b> | 14 Podkładka zębata  |
|          | 15 Podkładka   |
|          | 16 Śruba mocująca uchwytu obrabianego materiału                          |
| <b>C</b> | 17 Nakrętka  |
|          | 18 Uchwyt osłony przeciwwiskrowej  |
|          | 19 Podkładka   |
|          | 20 Podkładka sprężysta   |
|          | 21 Śruba regulacyjna uchwytu osłony przeciwwiskrowej                     |
| <b>F</b> | 22 Nakrętka tarczy szlifierskiej   |
|          | 23 Kołnierz mocujący   |
|          | 24 Podkładki tekturowe   |
|          | 25 Osłona ochronna tarczy szlifierskiej do pracy na sucho                |

- I 26 Kołnierz mocujący z tworzywa sztucznego
- 27 Kołnierz mocujący z tworzywa sztucznego
- 28 Obudowa przekładni
- 29 Podkładka

## Dane techniczne

### Szlifierka do pracy na mokro i sucho..... PNTS 250 C2

Znamionowe napięcie  
 wejścia U..... 230 V~, 50 Hz  
 Pobór mocy P ..... 250 W (S2 30 min)\*  
 Klasa zabezpieczenia ..... I  
 Typ zabezpieczenia ..... IPX0  
 Prędkość obrotowa przy pracy jałowej  $n_0$   
 tarcza szlifierska do pracy  
 na mokro ..... ok. 128 min<sup>-1</sup>  
 tarcza szlifierska do pracy  
 na sucho..... ok. 2950 min<sup>-1</sup>  
 Ciężar (z akcesoria) ..... ok. 8,6 kg  
 Poziom ciśnienia akustycznego  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 80 dB(A);  $K_{pA}=3$  dB  
 Poziom mocy akustycznej  
 ( $L_{WA}$ ) ..... 93 dB(A);  $K_{WA}=3$  dB  
 łączna wartość poziomu  
 wibracji ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

### Tarcza szlifierska do pracy na mokro

Średnica zewn.....  $\varnothing$  200 mm  
 Otwór.....  $\varnothing$  20 mm  
 Grubość..... 40 mm  
 Ziarnistość ..... 80  
 Prędkość obrotowa  $n_{max}$ ..... 3820 min<sup>-1</sup>  
 Prędkość robocza  $v_s$  ..... maks. 40 m/s

### Tarcza szlifierska do pracy na sucho

Średnica zewn.....  $\varnothing$  150 mm  
 Otwór.....  $\varnothing$  12,7 mm  
 Grubość..... 20 mm  
 Ziarnistość ..... 36  
 Prędkość obrotowa  $n_{max}$ ..... 4500 min<sup>-1</sup>  
 Prędkość robocza  $v_s$  ..... maks. 35 m/s

\* Po nieprzerwanej pracy przez 30 minut następuje przerwa, do momentu schłodzenia się urządzenia do temperatury odbiegającej od temperatury otoczenia o mniej niż 2 K (2°C).

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Zasady bezpieczeństwa


### Symbole i piktogramy


#### Symbole w instrukcji obsługi




**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**

 Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.


 Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.


 Wyjąć wtyk sieciowy.


 Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Zasady bezpieczeństwa/symbole na urządzeniu


 Uwaga!


 Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się narzędzie! Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości.


 Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.


 Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i stosuj się do niej.


 Noś okulary ochronne.


 Nosić ochronniki słuchu.

 Noś ochronę dróg oddechowych.


 Niebezpieczeństwo skaleczenia! Noś odporne na przecięcie rękawice.

 Tarczy szlifierskiej używać tylko na sucho.

 Tarczy szlifierskiej używać tylko z wodą.

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.


## Pozostałe symbole na tarczy szlifierskiej:

 Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich.

## Symbol na opakowaniu:

 Tekstura falista

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

 **UWAGA!**  
W czasie korzystania z elektronarzędzi należy w celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:  
Przed użyciem elektronarzędzia przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa opisane w instrukcji oraz przechowywać je starannie.

Użyte w wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych sieciowo (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

## Bezpieczna praca:

- **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Nieporządek w miejscu pracy może spowodować wypadek.

- **Zwracaj uwagę na wpływy otoczenia.**

- Nie wystawiaj narzędzi elektrycznych na deszcz. Nie używaj narzędzi elektrycznych w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Zapewnij dobre oświetlenie miejsca pracy.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w otoczeniu, w którym istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- **Zabezpiecz się przed porażeniem prądem elektrycznym.**

Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, słupkami metalowymi, kaloryferami, kuchenkami elektrycznymi, lodówkami).

- **Trzymaj inne osoby z dala od urządzenia.**

Nie pozwalaj innym osobom, a w szczególności dzieciom, dotykać narzędzia elektrycznego ani kabla przedłużacza. Trzymaj te osoby daleko od miejsca obszaru.

- **Nie używane narzędzia elektryczne przechowuj w bezpiecznym miejscu.**

Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

- **Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego.**

Pracują one lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- **Używaj właściwego narzędzia elektrycznego.**

- Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac.

- Nie używaj narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Nie używaj na przykład tarczówki ręcznej do odcinania gałęzi drzew czy bali drewnianych. Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- **Noś odpowiednie ubranie.**

- Nie zakładaj obszernych ubrań ani biżuterii, mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia.
- Podczas pracy na dworze zalecane jest przeciwpoślizgowe obuwie.
- Jeżeli masz długie włosy, załóż siatkę na włosy.

- **Używaj środków ochrony.**

- Zakładaj okulary ochronne. Nienoszenie okularów ochronnych może wywołać zranienie oczu przez iskry lub cząstki pyłu ściernego.
- Przy pracach, w czasie których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.

- **Podłącz wyciąg pyłu.**

- Jeżeli występują króćce przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.

- **Nie używaj kabla do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.**

- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

- **Zabezpieczaj obrabiany przedmiot.**

- Używaj uchwytów mocujących albo imadła do mocowania obrabianych przedmiotów. W ten sposób przedmioty będą trzymane pewniej niż ręką.

- **Unikaj anormalnej pozycji ciała.** Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała. Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Starannie pielęgnuj narzędzia.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
  - Dbaj o to, by narzędzia tnące były zawsze ostre i czyste, aby móc lepiej i bezpieczniej pracować.
  - Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania urządzenia i wymiany narzędzi.
  - Regularnie sprawdzaj kabel zasilający narzędzia elektrycznego; w razie uszkodzenia zlecaj jego wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi.
  - Regularnie kontroluj przedłużacze i wymieniaj je w razie stwierdzenia uszkodzeń.
  - Dbaj o to, by uchwyty były suche oraz czyste i nie były zanieczyszczone olejem ani smarem.
- **Wymij wtyczkę z gniazdka** jeżeli nie używasz narzędzia elektrycznego, przed rozpoczęciem jego konserwacji i pielęgnacji oraz przed wymianą narzędzi, takich jak nóż, wiertarka, frez. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Nie zostawiaj w urządzeniu kluczy narzędziowych.** Przed włączeniem urządzenia zawsze sprawdzaj, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy służące do ustawiania. Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Wyklucz przypadkowe włączenie.** Upewnij się, że włącznik-wyłącznik jest wyłączony podczas podłączania wtyczki do gniazdka prądowego.
- **Używaj przedłużaczy dopuszczonych do użytku na dworze.** Na dworze używaj tylko dopuszczonych do używania na dworze i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.
- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie.** Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Sprawdzaj, czy narzędzie elektryczne nie wykazuje uszkodzeń.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.
  - Przed użyciem narzędzia elektrycznego sprawdź, czy elementy ochronne i lekko uszkodzone części działają prawidłowo i zgodnie ze swoim przeznaczeniem.
  - Sprawdź, czy ruchome części działają, nie są zakleszczone i nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszelkie warunki sprawniej i bezpiecznej pracy.
  - Uszkodzone zabezpieczenia i części muszą być naprawiane lub wymieniane na nowe zgodnie z ich przeznaczeniem przez autoryzowane warsztaty, o ile w instrukcji obsługi nie podano inaczej.
  - Uszkodzone włączniki-wyłączniki muszą być wymieniane przez punkt serwisowy.

- Nie używaj narzędzi elektrycznych, których włącznika-wyłącznika nie można włączać i wyłączać. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- **Uwaga!** Używanie innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.
- **Urządzenie elektryczne może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.** To urządzenie elektryczne spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Naprawy może wykonywać tylko autoryzowany warsztat przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do wypadku z udziałem użytkownika.

## Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Przyłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (Residual Current Device) o wartości znamionowej nie większej od 30 mA.
- Trzymaj kabel sieciowy i kabel przedłużacza w bezpiecznej odległości pracującej tarczą szlifierską. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj przewodu przed odłączeniem go od sieci elektrycznej. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym!
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, wymianę wtyku lub przewodu zasilającego należy zawsze powierzać producentowi elektronarzędzia lub jego autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenie załączać dopiero wówczas, gdy jest ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.
- Dla Państwa własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i urządzeń dodatkowych, wymienionych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta narzędzia.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie zalecane przez producenta. Nie używać pił. Upewnić się, czy wymiary narzędzia pasują do urządzenia.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem tarczę szlifierską poddać kontroli wzrokowej. Nie stosować uszkodzonych lub odkształconych tarcz szlifierskich. Zużyta tarczę szlifierską wymienić.
- Nigdy nie używać urządzenia bez osłony przeciwwiskrowej lub osłon ochronnych. Osłonę przeciwwiskrową okresowo regulować, aby dopasować ją do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).
- Tarczę szlifierską wymienić najpóźniej, gdy nie da się już ustawić osłony przeciwwiskrowej i uchwytu obrabianego materiału na odstęp maks. 2 mm.
- Pamiętać, aby iskry powstające podczas szlifowania nie powodowały żadnego niebezpieczeństwa, np. nie trafiły w osoby lub nie zapaliły palnych substancji.
- Podczas szlifowania zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, środki ochrony dróg oddechowych i środki ochrony słuchu.

- Nigdy nie trzymać palców między tarczą szlifierską i osłoną przeciwiskrową lub w pobliżu osłon ochronnych. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia.
  - Obracających się części urządzenia z powodów funkcjonalnych nie można zakrywać. Dlatego proszę zachować rozwagę i dobrze trzymać obrabiany element, aby uniknąć jego ześlizgnięcia się, co mogłoby spowodować nieumyślny kontakt dłoni tarczą szlifierską.
  - Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwytać za obrabiane miejsce, odczekać do jego schłodzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
  - Nie należy pracować z urządzeniem w przypadku zmęczenia, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy.
  - Wylączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy
    - aby uwolnić zablokowane narzędzie,
    - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany,
    - w przypadku podejrzanych odgłosów.
  - Przyjmij bezpieczną pozycję.
- b) uszkodzenie słuchu w przypadku nie stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
  - c) szkody zdrowotne spowodowane przez
    - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieostoiętym miejscu;
    - wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.
  - d) szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



**Ostrzeżenie!** To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

## Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektryczne mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) uszkodzenie płuc, w przypadku nie stosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.

## Montaż



### **Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.
- Urządzenie mocować na powierzchni roboczej zawsze za pomocą śrub o wystarczającej długości i grubości, aby nie stracić kontroli nad urządzeniem.

- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć wtyk sieciowy.

## **B** Montaż i regulacja uchwytów do mocowania obrabianego materiału

1. Przykręcić uchwyt obrabianego materiału (6) do urządzenia.  
W tym celu użyć dołączonej śruby (16), podkładki (15), podkładki zębatej (14) i nakrętki gwiazdkowej (7).
2. Ustawić uchwyt obrabianego materiału (6) tarczy szlifierskiej do pracy na sucho za pomocą nakrętki gwiazdkowej (7).  
Odstęp między tarczą szlifierską do pracy na sucho (5) a uchwytem obrabianego elementu (6) może wynosić maksymalnie 2 mm.

**i** Uchwyt obrabianego materiału okresowo regulować, aby dopasować go do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).

## **C** Montaż i regulacja osłony przeciwwiskrowej

1. Przykręcić uchwyt osłony przeciwwiskrowej (18) na osłonie ochronnej (**F** 25).  
W tym celu użyć śruby regulacyjnej (21) wraz z podkładką sprężystą i podkładką (20/19) oraz nakrętkę (17).
2. Ustawić uchwyt osłony przeciwwiskrowej (18) za pomocą śruby regulacyjnej (21): Odstęp między tarczą szlifierską do pracy na sucho (**A** 5) a uchwytem

osłony przeciwwiskrowej (18) może wynosić maksymalnie 2 mm.

**i** Osłonę przeciwwiskrową okresowo regulować, aby dopasować ją do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).

3. Podczas pracy rozkładaj osłonę zabezpieczającą przed iskrami. Poluzuj nakrętkę regulacyjną (3) i ustaw osłonę zabezpieczającą przed iskrami po odpowiednim kącie.  
Następnie ponownie dokręć nakrętkę regulacyjną (3).




Podczas pracy nosić zawsze mimo osłony przeciwwiskrowej również okulary ochronne, aby zapobiec obrażeniom oczu.

## **D** Przykręcanie urządzenia na stole roboczym

1. Zdjąć stopkę gumową (10) zbiornika wody.
2. Przykręcić urządzenie za pomocą 4 śrub i nakrętek na płaskiej powierzchni roboczej.  
W tym celu przełożyć śruby przez 4 otwory (9) w podstawie urządzenia.

**i** Śruby i nakrętki montażowe nie należą do zakresu dostawy.

## **D** Napełnianie zbiornika wody

1. Włożyć korek gumowy (11) w otwór spustowy zbiornika wody (13).
2. Wlać wodę do linii poziomu wody  oznaczonej w zbiorniku (13).



## Obsługa



### Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia!

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Używaj tylko ściernic i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie, na których podano dane producenta, rodzaj spoiwa, wymiary i dopuszczalną liczbę obrotów.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używaj połamanych, spękanych czy inaczej uszkodzonych ściernic.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez szyby ochronnej.
- Proszę sprawdzić tarczę szlifierską przed jej użyciem:  
Sprawdzić odstęp między osłoną przeciwiskrową i tarczą szlifierską oraz uchwytem obrabianego materiału i tarczą szlifierską (odstęp maks. 2 mm).
- Gdy osłona przeciwiskrowa i uchwyt obrabianego materiału nie pozwalają przybliżyć się do tarczy szlifierskiej na maks. 2 mm, tarczę szlifierską należy wymienić.
- Urządzenie wolno włączyć dopiero po jego pewnym przymocowaniu do podstawy roboczej.



**W czasie pracy urządzenia dłonie należy trzymać z dala od tarczy szlifierskiej. Niebezpieczeństwo zranienia.**



Pomimo osłony przeciwiskrowej należy zawsze nosić okulary ochronne, aby uniknąć uszkodzenia wzroku.

## Włączanie i wyłączanie



Uważaj, żeby napięcie sieci elektrycznej było zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się na urządzeniu.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

1. Aby włączyć, nacisnąć włącznik „I” (A 8), urządzenie rozpocznie pracę.
2. Aby wyłączyć, nacisnąć wyłącznik „0” (A 8) urządzenie wyłączy się.

Po załączeniu urządzenia odczekać, aż osiągnie ono swoją maks. prędkość obrotową. Dopiero wówczas możemy rozpocząć szlifowanie.



**Ściernica obraca się jeszcze przez jakiś po wyłączeniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia.**

### Próba działania:

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

## Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na sucho

- Położyć obrabiany element na uchwycie (A 6) i przysunąć go powoli do tarczy szlifierskiej do pracy na sucho (A 5) pod żądanym kątem.
- Poruszać lekko obrabianym elementem tam i z powrotem, aby uzyskać optymalny efekt szlifowania. Dzięki temu tarcza szlifierska do pracy na sucho ulega równomiernemu zużyciu. Co pewien czas pozwolić na schłodzenie się obrabianego elementu.
- Podczas szlifowania odchylić osłonę przeciwiskrową (A 2) w dół, aby uniknąć obrażeń ciała w wyniku iskrzenia.

## Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na mokro

- Sprawdzić poziom wody w zbiorniku wody: Tarcza szlifierska do pracy na mokro (A 1) powinna znajdować się w wodzie do linii poziomu wody (D 13) oznaczonej w zbiorniku (D 13).
- Przyjąć pozycję przed tarczą szlifierską do pracy na mokro (A 1).
- Trzymać obrabiany element obiema rękami i opuszczać go powoli na tarczę szlifierską do pracy na mokro.
- Obrabiany element można oprzeć także na ząbkach zbiornika wody (A 13).

## Wymiana tarczy szlifierskiej



### Uwagi dotyczące wymiany:

- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.

- Upewnić się, że podana na tarczy szlifierskiej prędkość obrotowa jest równa lub większa niż nominalna prędkość obrotowa urządzenia bez obciążenia.
- Upewnić, że wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Proszę używać tylko tarcz szlifierskich w dobrym stanie (Próba dźwięku: zawieszona swobodnie na sznurze, nieuszkodzone tarcze szlifierskie wydają po uderzeniu ich plastikowym młotkiem czysty dźwięk).
- Nie poszerzać zbyt małego otworu mocowania tarczy szlifierskiej.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować tarcze szlifierskie z za dużym otworem.
- Nie używać pił.
- Do mocowania narzędzi szlifierskich można używać tylko dostarczonych kołnierzy mocujących. Podkładki między kołnierzem mocującym i narzędziami szlifierskimi muszą być wykonane z elastycznego materiału np. gumy, miękkiej tektury itp.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Począkać do ostygnięcia urządzenia.



Podczas wymiany tarczy szlifierskiej nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.

## Wymiana tarczy szlifierskiej do pracy na sucho:



1. Zdjąć osłonę przeciwiskrową (A 2) (patrz "Montaż i regulacja osłony przeciwiskrowej").

- Odkręcić śruby mocujące i zdjąć osłonę tarczy szlifierskiej (F 4) z osłony ochronnej (F 25).
- Odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) za pomocą klucza płaskiego (rozmiar klucza 19), przytrzymując tarczę szlifierską do pracy na sucho (5) ręką z założoną rękawicą.

**Odkręcanie nakrętki (prawy gwint):** Odkręcać w lewo.

- F**
- Zdjąć kołnierz mocujący (23) i tarczę szlifierską do pracy na sucho (5).
  - Założyć nową tarczę szlifierską do pracy na sucho (5) z podkładkami tekturowymi (24) oraz kołnierz mocujący (23). Przykręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) ręką.

**Przykręcanie nakrętki (prawy gwint):** Przykręcać w prawo.

- Zakręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej kluczem płaskim (rozmiar klucza 19) z umiarkowaną siłą ręki.
- Przykręcić osłonę tarczy szlifierskiej (4).
- Ustawić uchwyt osłony przeciwiwkrowej (C 18) i uchwyt obrabianego materiału (A 6): Odstęp od tarczy szlifierskiej do pracy na sucho (5) może wynosić maksymalnie 2 mm. (patrz „Montaż”).



Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki.

#### 9. Próba działania:

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie

ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

### Wymiana tarczy szlifierskiej do pracy na mokro:

- G**
- Odkręć 4 śruby mocujące (13a/13b/13c/13d) na obudowie przekładni (28) i zdejmij zbiornik wody (13).
- H**
- Odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) kluczem płaskim (rozmiar klucza 19), przytrzymując tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) ręką z założoną rękawicą.

**Odkręcanie nakrętki (prawy gwint):** Odkręcać w lewo.

- I**
- Zdjąć z plastikowym kołnierzem mocującym (26) i tarczę szlifierską do pracy na mokro (1).
  - Założyć nową tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) i plastikowy kołnierz mocujący (26). Przykręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) ręką.

**Przykręcanie prawej nakrętki (prawy gwint):** Przykręcać w prawo.



Obydwa plastikowe kołnierze mocujące (26/27) nie są identyczne.

- Zakręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (22) kluczem płaskim (rozmiar klucza 19) z umiarkowaną siłą ręki.

- G** 6. Nasunąć ponownie zbiornik wody (13) na tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) i dosunąć go do obudowy przekładni (28).
7. Zamocuj zbiornik wody (13) za pomocą czterech śrub mocujących (i podkładek) na obudowie przekładni (28).

**!** Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki.

**i** Między kołnierzem mocującym (27) a obudową przekładni (28) znajduje się podkładka (29).

8. **Próba działania:**  
 Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

## Oczyszczanie i konserwacja

**!** Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.

**!** **Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać specjalistycznemu serwisowi. Stosuj tylko oryginalne części. Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i oczyszczaniem**

**zaczekaj, aż urządzenie wystygnie. Niebezpieczeństwo oparzenia!**

### Oczyszczanie

**!** Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą nieodwracalnie uszkodzić wykonane z tworzywa sztucznego części urządzenia. Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.

- Po każdym użyciu dokładnie oczyść urządzenie.
- Oczyść szczeliny wentylacyjne i powierzchnię urządzenia miękką szczotką, pędzlem lub szmatką.

### Ogólne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części, oraz czy śruby i inne części urządzenia są dobrze dokręcone względnie zamocowane. Dokładnie sprawdzaj w szczególności ściernicę. Uszkodzone części wymieniaj na nowe.

### Przechowywanie urządzenia

- Przed przechowywaniem opróżnić zbiornik wody (13): Wyciągnąć korek gumowy (D 11) z otworu spustowego zbiornika wody (D 13) i spuścić wodę.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

- Ściernice należy przechowywać w stanie suchym i w pozycji stojącej, nie można ich układać jedna na drugiej.



Opakowanie zewnętrzne z tektury falistej należy przekazać do systemu recyklingu.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu).**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 88 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Pos. Instrukcja obsługi	Oznaczenie	Nr. katalogowe
5	Tarcza szlifierska do pracy na sucho	91103553
1	Tarcza szlifierska do pracy na mokro	30211041
11, 13	Set Korek gumowy zbiornika wody	91105190
22, 26, 27	Set Kołnierze mocujące, mokro	30211049
22, 23	Set Kołnierze mocujące, sucho	30211044
2, 3, 17-21	Set Osłona przeciwickrowa	30211045
6, 7, 14-16	Set Uchwyt obrabianego materiału	30211046
4	Set Osłona tarczy szlifierskiej	30211047
25	Set Osłona ochronna (Tarcza szlifierska do pracy na sucho)	30211048

## Poszukiwanie błędów



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych.
	Włacznik/wyłącznik ( <b>A</b> 8) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Narzędzia szlifierskie nie poruszają się, mimo że silnik pracuje	Nakrętka tarczy szlifierskiej ( <b>F</b> 22) obluźwiona	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Obrabiany element, jego pozostałości lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Tarcza szlifierska pracuje nierówno, nieprawidłowy szum	Nakrętka tarczy szlifierskiej ( <b>F</b> 22) obluźwiona	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Tarcza szlifierska ( <b>A</b> 1/5) jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską
	Ostłona przeciwickrowa ( <b>A</b> 2) lub uchwyt obrabianego materiału ( <b>A</b> 6) są nieprawidłowo ustawione	Ustawić ostłonę przeciwickrową lub uchwyt obrabianego materiału (patrz „Montaż”)

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. ściernice, zderzak, szyba ochronna), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 321438\_1901).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

PL

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 321438\_1901

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Niemcy

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>89</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>89</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>90</b>
Rozsah dodávky .....	90
Popis funkce .....	90
Přehled .....	90
<b>Technické údaje</b> .....	<b>91</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>91</b>
Symboly a piktogramy .....	91
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	92
Další bezpečnostní pokyny .....	94
Zbývající rizika.....	95
<b>Montáž</b> .....	<b>96</b>
Montáž a nastavení podložek pod obrobek.....	96
Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám.....	96
Příšroubování přístroje na pracovní stůl.....	97
Doplnění vody do nádrže na vodu....	97
<b>Obsluha</b> .....	<b>97</b>
Zapnutí a vypnutí .....	97
Broušení pomocí kotouče k broušení za sucha.....	98
Broušení pomocí kotouče k broušení za mokra .....	98
Výměna brusného kotouče.....	98
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>100</b>
Čištění .....	100
Všeobecné údržbářské práce.....	100
<b>Skladování</b> .....	<b>100</b>
<b>Odklizení/Ochrana okolí</b> .....	<b>100</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>101</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>102</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>103</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>104</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>104</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>104</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>126</b>
<b>Rozvinutý výkres</b> .....	<b>128</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Bruska na suché a mokré broušení je určena k ostření nástrojů (např. nožů, nůžek, sekáčů) a k odstraňování otřepů a broušení menších nástrojů z kovu.

Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (například broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest). Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro používání dospělými osobami. Mládež nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

### Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Zařízení s předem namontovanými brusnými kotouči
- Chránič proti jiskrám
- Montážní materiál k upevnění chrániče proti jiskrám na zařízení
  - seřizovací šroub včetně podložky a pružná podložka, matice
- Podložka pod obrobek
- Montážní materiál k upevnění podložky pod obrobek na přístroj
  - hvězdicová matice, podložka, ozubená podložka a šroub
- Gumové těsnění
- Návod k obsluze

### Popis funkce

Bruska na suché a mokré broušení je kombinovaným zařízením s kotoučem k broušení za sucha a kotoučem k broušení za mokra o různé zrnitosti pro hrubé a jemné broušení.

Obsluhující osoby jsou při používání přístroje chráněny chráničem proti jiskrám a ochrannými kryty.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Přehled

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Kotouč k broušení za mokra                                  |
|          | 2 Kryt proti jiskrám  |
|          | 3 Nastavovací matice chrániče proti jiskrám                   |
|          | 4 Kryt brusných kotoučů                                       |
|          | 5 Kotouč k broušení za sucha                                  |
|          | 6 Podložka pod obrobek  |
|          | 7 Hvězdicová matice pro montáž/nastavení podložky pod obrobek |
|          | 8 Zapínač/vypínač   |
|          | 9 Otvory pro montáž na stůl                                   |
|          | 10 Gumová patka (nádoba na vodu)                              |
|          | 11 Gumové těsnění (nádoba na vodu)                            |
|          | 12 Síťový kabel   |
|          | 13 Nádoba na vodu   |
| <b>B</b> | 14 Lock podložka  |
|          | 15 Podložka   |
|          | 16 Upevňovací šroub podložka pod obrobek                      |
| <b>C</b> | 17 Matice   |
|          | 18 Držák krytu proti jiskrám                                  |
|          | 19 Podložka   |
|          | 20 Ozubená podložka   |
|          | 21 Nastavovací šroub držáku chrániče proti jiskrám            |
| <b>F</b> | 22 Matice brusných kotoučů                                    |
|          | 23 Upínací příruba  |
|          | 24 Vložky z překližky   |
|          | 25 Ochranný kryt kotouče k broušení za sucha                  |
| <b>I</b> | 26 Upínací příruba z plastu                                   |
|          | 27 Upínací příruba z plastu                                   |
|          | 28 Kryt převodovky  |
|          | 29 Podložka   |

## Technické údaje

### Bruska na suché

#### a mokré broušení ..... PNTS 250 C2

Jmenovité vstupní napětí U 230 V~, 50 Hz

Příkon P ..... 250 W (S2 30 min)\*

Třída ochrany ..... I

Druh krytí ..... IPX0

Otáčky naprázdno  $n_0$

Kotouč k broušení

za mokra .....cca 128 min<sup>-1</sup>

Kotouč k broušení

za sucha .....cca. 2950 min<sup>-1</sup>

Hmotnost (vč. příslušenství) ..... cca. 8,6 kg

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 80 dB(A);  $K_{pA}=3$  dB

Úroveň akustického výkonu

( $L_{WA}$ ) ..... 93 dB(A);  $K_{WA}=3$  dB

Celková hodnota vibrací ( $a_{Hv}$ ) ..  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

### Kotouč k broušení za mokra

Vnější průměr ..... Ø 200 mm

Otvor ..... Ø 20 mm

Tloušťka ..... 40 mm

Zrnitost ..... 80

Otáčky  $n_{max}$  ..... 3820 min<sup>-1</sup>

Provozní rychlost  $v_s$  ..... max. 40 m/s

### Kotouč k broušení za sucha

Vnější průměr ..... Ø 150 mm

Otvor ..... Ø 12,7 mm

Tloušťka ..... 20 mm

Zrnitost ..... 36

Otáčky  $n_{max}$  ..... 4500 min<sup>-1</sup>

Provozní rychlost  $v_s$  ..... max. 35 m/s

\* Po 30 minutovém nepřerušovaném provozu je nutné učinit přestávka, dokud se teplota přístroje nesníží, přičemž se od teploty okolí může odchylovat o max. 2 K (2 °C).

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



### Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přítom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## Bezpečnostní pokyny

### Symboly a piktogramy

#### Symboly v návodu:



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Připojte zařízení k síťovému napětí.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Symbyly na přístroji:



Pozor!



Nebezpečí poranění otáčejícím se nástrojem! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbářskými a opravářskými pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Přečtěte si návod k obsluze, který patří k přístroji a dodržujte jej.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu očí.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Nebezpečí poranění pořezáním! Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Brusný kotouč používejte pouze suchý.



Brusný kotouč používejte pouze s vodou.



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

## Ostatní symbyly na brusné kotouče:



Nepoužívejte vadné brusné kotouče.

## Piktogramy na balení:



Vlnitá lepenka

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



POZOR!

Při použití elektrických nástrojů je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření. Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokyny uchovávejte na vhodném místě.

Termín „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez síťového kabelu).

## Bezpečnost práce:

- **Udržujte pořádek na pracovišti.**  
Nepořádek může být příčinou úrazů a nehod.
- **Respektujte okolní vlivy.**
  - Nevystavujte elektrické nástroje dešti. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
  - Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
  - Nepoužívejte elektrické nástroje v místech s nebezpečím požáru nebo exploze.

Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- **Chraňte se před zasažením elektrickým proudem.** Zabraňte dotyku těla s neuzemněnými součástmi (např. s potrubím, radiátory, elektrickými plotnami, chladicími přístroji).
- **Chraňte vybavení před ostatními osobami.** Nenechte ostatní osoby, především pak děti, aby se dotýkaly elektrického nářadí nebo kabelů. Neumožněte těmto osobám přístup na vaše pracoviště.
- **Bezpečně uschovejte nepoužívané elektrické nástroje.** Nepoužívané elektrické nástroje skladujte na suchém vysoko položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- **Nepřetěžujte elektrické nástroje.** Nástroje pracují lépe a spolehlivěji v uvedeném rozsahu výkonů.
- **Používejte správné elektrické nástroje.**
  - Nepoužívejte k těžkým pracím stroje se slabým výkonem.
  - Nepoužívejte elektrické nástroje k takovým účelům, ke kterým nejsou určeny. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání větví stromů nebo ke štípání dřeva. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- **Používejte vhodný oděv.**
  - Nepoužívejte volné oděvy nebo ozdoby, může dojít k jejich zachycení pohyblivými součástmi.
  - Při práci venku doporučujeme použití protiskluzové obuvi.
  - Pokud máte dlouhé vlasy, používejte síťku na vlasy.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky.**
  - Používejte ochranné brýle. V opačném případě může dojít k úrazu očí odletujícími jiskrami nebo částech z broušení.
  - Při prašných činnostech používejte dýchací masku.
- **Připojte odsávání prachu.** Pokud je přístroj vybaven přípojkou k odsávání prachu a zachytným zařízením musíte zajistit, aby byly tyto přístroje připojeny a správně používány.
- **Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen.** Nepoužívejte kabel k odpojení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- **Zajistěte obrobek.** K uchycení obrobku používejte sklíčidla nebo svěráky. Tím zajistíte spolehlivější uchycení, než pouhou rukou.
- **Zabraňte nepřírozeným polohám těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Pečlivě čistěte své nástroje.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
  - Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, díky tomu budete moci lépe a bezpečněji pracovat.
  - Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
  - Pravidelně kontrolujte přívodní kabely elektrických nástrojů a při poškození je nechte vyměnit u certifikovaného servisu.
  - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a vyměňte je v případě, že dojde k jejich poškození.
  - Udržujte rukojeti suché a čisté, chraňte je před oleji a mastnotou.

- **Odpojte zástrčku ze zásuvky těchto případech.** Pokud již elektrické nástroje nepoužíváte, před provedením údržby a při výměně nástrojů. Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Nenechávejte v přístroji klíče k uvolnění sklíčidel apod.** Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda jste odstranili klíče a seřizovací pomůcky. Náradí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Zabraňte nechtěnému spuštění.** Zkontrolujte, zda je vypínač při připojování zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Při práci venku používejte prodlužovací kabel.** Při práci venku používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou k tomuto účelu určeny a které jsou příslušným způsobem označeny.
- **Budte pozorní.** Dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Kontrolujte případná poškození elektrických nástrojů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického náradí zůstává zachována.
  - Před dalším použitím elektrických nástrojů musíte pečlivě zkontrolovat správnou funkci ochranných zařízení nebo součástí, které podléhají snadnému poškození tak, aby bylo zajištěno použití v souladu s účelem.
  - Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti správně fungují a nesvírají se nebo

zda nedošlo k poškození součástí. Všechny součásti musejí být správně nemontovány a musejí splňovat všechny podmínky k zajištění správného a bezvadného provozu.

- Poškozené součásti a ochranná zařízení musejí být správně a řádně opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené spínače musí vyměnit servisní středisko výrobce.
- Nepoužívejte elektrické nástroje s vadným spínačem, který neumožňuje vypnutí nebo zapnutí.  
Hrozí nebezpečí úrazu.
- **Pozor!** Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- **Elektrické nástroje nechte opravit v autorizovaném servisu.** Tento elektrický nástroj odpovídá obecně platným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provést výhradně autorizovaný servis, který používá originální náhradní díly. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazů a nehod.

## Další bezpečnostní pokyny

- Připojujte přístroj pouze k zásuvce s jističem proti chybnému proudu (Residual Current Device), dimenzovaným na chybový proud o hodnotě maximálně 30 mA.
- Chraňte přívodní a prodlužovací kabel před brusným kotoučem. V případě poškození nebo proříznutí ihned odpojte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dříve, než je odpojen od sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Zapněte přístroj až poté, kdy je bezpečně namontován na pracovní plochu.
- V rámci prevence úrazů či škod používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze nebo doporučená či uváděná výrobcem přístroje.
- Používejte pouze brusné nástroje doporučené výrobcem. Nepoužívejte pilové kotouče. Ujistěte se, zda jsou rozměry vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Před použitím brusný kotouč vizuálně zkontrolujte. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Opořebovaný brusný kotouč vyměňte.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez chrániče proti jiskrám ani bez ochranných chráničů.  
Ochranu proti jiskrám pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).
- Brusný kotouč vyměňte nejpozději v okamžiku, kdy již ochranu proti jiskrám a podložku pod obrobek nelze donastavit na max. 2 mm odstup.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou představovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.
- Při broušení noste vždy ochranné brýle, bezpečnostní ochranné rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blíz-

kosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmždění.

- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby nesklouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- S přístrojem nepracujete, cítíte-li se unaveni nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v těchto případech:
  - uvolnění zablokovaného brusného nástroje
  - připojovací kabel je poškozený nebo zamotaný
  - neobvyklé ruchy
- Přístroj používejte pouze ve vzpřímeném stoji a dbejte na bezpečný postoj.

## Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, nebudete-li nosit vhodnou ochranu sluchu.
- c) Újmy na zdraví v těchto případech:
  - dotknete-li se brusných nástrojů na nezakrytých místech;

- odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- d) Poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

## Montáž



### Pozor! Nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Přístroj upevněte na pracovní plochu vždy pomocí šroubů dostatečné délky a tloušťky, aby se nevymkl kontrolé.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

### **B** Montáž a nastavení podložek pod obrobek

1. Podložky pod obrobek (6) našroubujte na přístroj.  
K tomu použijte dodávaný šroub (16), podložku (15), ozubenou podložku (14) a hvězdicovou matici (7).

2. Nastavte podložku pod obrobek (6) kotouče k broušení za sucha pomocí hvězdicové matice (7).  
Odstup mezi kotoučem k broušení za sucha (5) a podložkou pod obrobek (6) smí být maximálně 2 mm.



Podložku pod obrobek pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).



### Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám

1. Namontujte chránič proti jiskrám (18) na ochranný kryt (**F** 25). Použijte k tomu seřizovací šroub (21) vč. pérové podložky a podložek (20/19) a matici (17).
2. Chránič proti jiskrám (18) nastavte pomocí stavěcího šroubu (21): Odstup mezi kotoučem k broušení za sucha (**A** 5) a chráničem proti jiskrám (18) smí být maximálně 2 mm.



Ochranu proti jiskrám pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).

3. Při práci sklopte ochranu proti jiskrám. Povolte justovací matici (3) a nakloňte ochranu proti jiskrám do požadované polohy.  
Poté justovací matici (3) opět pevně utáhněte.



I při práci s krytem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.




## D Příklad: Přišroubování přístroje na pracovní stůl

1. Sejměte gumovou patku (10) nádrže na vodu.
2. Přístroj přišroubujte na rovnou pracovní plochu pomocí 4 šroubů a matic. Šrouby protáhněte 4 otvory (9) na podstavci nástroje.

**i** Montážní šrouby a matice nejsou součástí dodávky.

## D Příklad: Doplnění vody do nádrže na vodu

1. Zasuňte gumový uzávěr (11) do odtokového otvoru nádoby na vodu (13).
2. Nádrž na vodu naplňte až po značce vodní hladiny  vodou (13).

## Obsluha

### **! Pozor! Nebezpečí poranění!**

- Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Používejte pouze brusné nástroje, na nichž jsou uvedeny údaje o výrobcí, druhu pojiva, rozměrech a přípustných otáčkách.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Nepoužívejte zlomené, prasklé ani jinak poškozené brousící kotouče.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez obličejového ochranného štítu.

- Brusný kotouč před použitím zkontrolujte: Ověřte odstup mezi chráničem proti jiskrám a brusným kotoučem a také odstup mezi podložkou pod obrobek a brusným kotoučem (odstup maximálně 2 mm).
- Jakmile již nebude možné chránič proti jiskrám a podložku pod obrobek nastavit k brusnému kotouči na maximálně 2 mm, je nutné brusný kotouč vyměnit.
- Přístroj zapněte až tehdy, když je bezpečně namontován na pracovní ploše.



**Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče. Hrozí nebezpečí poranění.**



I při práci s krytem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.

## Zapnutí a vypnutí



Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.



Připojte přístroj na síťové napětí.

1. Pro zapnutí zatlačte zapínač „I“ (A 8), přístroj se zapne.
2. Pro vypnutí zatlačte vypínač „0“ (A 8), přístroj se vypne.

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začněte s broušením.



**Kotouč běží dále i poté, co byl přístroj vypnut. Existuje nebezpečí poranění.**

### Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně broušícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Příklad okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

### Broušení pomocí kotouče k broušení za sucha

- Položte obrobek na podložku pod obrobek (A 6) a pomalu jej vedte v požadovaném úhlu k brusnému kotouči (A 5).
- Obrobkem pohybujte zlehka sem a tam, abyste dosáhli optimálního výsledku broušení. Brusný kotouč se tak rovnoměrně opotřebovává. Občas ponechte obrobek vychladnout.
- Při broušení zaklapněte chránič proti jiskrám (A 2) dolů, aby nedošlo ke zraněním způsobeným jiskrami.

### Broušení pomocí kotouče k broušení za mokra

- Zkontrolujte hladinu vody v nádrži na vodu: Kotouč k broušení za mokra (A 1) by měl být ponořen až po značku vodní hladiny (D) na nádrži na vodu (D 13) ve vodě.
- Postavte se před kotouč k broušení za mokra (A 1).
- Držte obrobek oběma rukama a pomalu jej spouštějte na kotouč k broušení za mokra.
- Obrobek lze podepřít také o zuby nádobu na vodu (A 13).

### Výměna brusného kotouče

#### ! Upozornění k výměně:

- Příklad nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, zda se počet otáček, uvedený na brusném kotouči, rovná nebo je větší, než jsou jmenovité otáčky volnoběhu přístroje.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče v bezvadném stavu (zvuková zkouška: nepoškozené brusné kotouče volně visící na šňůře mají při úderu plastovým kladivem jasný zvuk).
- Při montování brusného kotouče nezvětšujte montážní otvor jeho dodatečným dovyvrtáváním.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdírky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Pro upnutí brusných nástrojů lze používat pouze dodávané upínací příruby. Vložky mezi upínací přírubou a brusnými nástroji musí sestávat z elastických materiálů, například z pryže, měkké lepenky apod.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.



Při výměně brusného kotouče noste ochranné rukavice, abyste se neporezali.

## Výměna kotouče k broušení za sucha:

- E** 1. Sejměte kryt proti jiskrám (**A** 2) (viz část „Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám“).
2. Uvolněte upevňovací šrouby a sejměte kryt brusného kotouče (**F** 4) z ochranného krytu (**F** 25).

3. Odšroubujte matici brusného kotouče (22) (otvor klíče 19 mm), přičemž brusný kotouč (5) přidržujte rukou v rukavici.

**Odšroubujte matici (pravý závit):** otáčejte doleva.

- F** 4. Sejměte upínací přírubu (23) a brusný kotouč (5).
5. Nasadíte nový brusný kotouč (5) s vložkami (24) z překližky a upínací přírubu (23).  
**Matici brusného kotouče (22) rukou zašroubujte (pravý závit):** otáčejte doprava.

6. Rukou přiměřeně utáhněte matici brusného kotouče klíčem na šrouby (otvor klíče 19 mm).
7. Našroubujte kryt brusného kotouče (4).

8. Nastavte chránič proti jiskrám (**C** 18) a podložku pod obrobek (**A** 6): Odstup ke kotouči k broušení za sucha (5) smí být maximálně 2 mm (viz část „Montáž“).



Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.

9. **Zkušební chod:**  
Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proved-

te zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytnou značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

## Výměna kotouče k broušení za mokra:

- G** 1. Povolte 4 upevňovací šrouby (13a/13b/13c/13d) na krytu převodovky (28) a sejměte nádrž na vodu (13).

- H** 2. Odšroubujte matici brusného kotouče (22) (otvor klíče 19 mm), přičemž brusný kotouč přidržujte rukou v rukavici.

**Odšroubujte matici (pravý závit):** otáčejte doleva.

- I** 3. Sejměte podložku s plastovou upínací přírubou (26) a brusným kotoučem (1).


4. Nasadíte nový brusný kotouč (1) a plastovou upínací přírubu (26) a rukou zašroubujte matici brusného kotouče (22) na **pravou matici (pravý závit):** otáčejte doprava.


- i** Dvě plastové upínací příruby (26/27) nejsou identické.

5. Rukou přiměřeně utáhněte matici brusného kotouče (22) klíčem na šrouby (otvor klíče 19 mm).

- G** 6. Zasuňte nádobu na vodu (13) opět přes kotouč k broušení za mokra (1) na kryt převodovky (28).

7. Upevněte nádrž na vodu (13) na krytu převodovky (28) pomocí čtyř upevňovacích šroubů a podložek.


 Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.


 Mezi upínací přírubou (27) a krytem převodovky (28) se nachází podložka (29).

### 8. Zkušební chod:


Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

## Čištění a údržba

 Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou nebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

 **Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést odbornou opravou. Použijte pouze originální díly. Před každou údržbářskou a čisticí prací nechejte přístroj vychladnout. Existuje nebezpečí popálení!**

## Čištění

 Nepoužívejte čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Chemické složky mohou působit na plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Po každém použití přístroj důkladně vyčistěte.
- Vyčistěte povrch přístroje štětcem nebo hadříkem.

## Všeobecné údržbářské práce

Před každým použitím přístroje jej zkontrolujte na zjevné vady jako jsou volné, opotřebené nebo poškozené díly, správné usazení šroubů nebo jiných dílů. Zkontrolujte především brousící kotouč. Poškozené díly vyměňte.

## Skladování

- Nádrž na vodu před uskladněním vyprázdněte (D 13): Vytáhněte gumový uzávěr (D 11) z výstupního otvoru nádrže na vodu a ponechte vodu vytéct.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Skladujte brusné kotouče v suchu postavené na výšku. Brusné kotouče nestohujte (nepokládejte na sebe).

## Odklizení/Ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Obal z vlnité lepenky zneškodněte ekologickou recyklací.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly/Příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 104). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávk.

Pol. Návod k obsluze	Označení	Č. artiklu
5	Kotouč k broušení za sucha	91103553
1	Kotouč k broušení za mokra	30211041
11,13	Set Nádoba na vodu	91105190
22,26,27	Set Upínací příruba, mokrý	30211049
22,23	Set Upínací příruba, suchý	30211044
2,3,17-21	Set Kryt proti jiskrám	30211045
6,7,14-16	Set Podložka pod obrobek	30211046
4	Set Kryt brusných kotoučů	30211047
25	Set Ochranný kryt kotouče k broušení za sucha	30211048

## Hledání chyb



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne.	Chybí síťové napětí. Zareagovala domovní pojistka.	Zkontrolujte elektrickou zástrčku, napájecí kabel, vedení, síťovou zásuvku, popř. nechte domovní pojistku opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač ( <b>A</b> 8) je vadný.	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Brusné nástroje se nepohybují, přestože motor běží.	Matice brusného kotouče ( <b>F</b> 22) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon.	Odstraňte blokuující předměty.
Motor se zpomalí a zastaví.	Přístroj je přetížen obrobkem.	Snižte tlak vyvíjený na brusný nástroj.
		Obrobek je nevhodný.
Běh brusného pásu je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy.	Matice brusného kotouče ( <b>F</b> 22) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč ( <b>A</b> 1/5) je vadný.	Výměna brusného kotouče
	Chránič proti jiskrám ( <b>A</b> 2) nebo podložka pod obrobek ( <b>A</b> 6) jsou špatně nastaveny.	Nastavte ochranu proti jiskrám nebo podložku pod obrobek (viz část „Montáž“).

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytneme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brousící kotouče, uhlíkové kartáče, doraz, bezpečnostní ochranný štít.), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 321438\_1901).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi



(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 321438\_1901

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>105</b>
<b>Spôsob využitia .....</b>	<b>105</b>
<b>Všeobecné pokyny.....</b>	<b>106</b>
Rozsah dodávky .....	106
Popis funkcie .....	106
Prehľad .....	106
<b>Technické údaje.....</b>	<b>107</b>
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>107</b>
Symboly a grafické znaky .....	107
Všeobecné bezpečnostné pokyny....	108
Pokračujúce bezpečnostné pokyny ..	110
Zvyškové riziká.....	111
<b>Montáž .....</b>	<b>112</b>
Opierky obrobku montáž/ nastavenie .....	112
Ochrana proti iskrám montáž/ nastavenie .....	112
Priskrutkovanie zariadenia na pracovný stôl.....	113
Naliatie vody do vodnej nádrže .....	113
<b>Obsluha.....</b>	<b>113</b>
Zap- a vypnutie.....	113
Brúsenie s brúsnym kotúčom na brúsenie za sucha .....	114
Brúsenie s brúsnym kotúčom na brúsenie za mokra.....	114
Výmena brúsneho kotúča .....	114
<b>Čistenie a údržba .....</b>	<b>116</b>
Čistenie .....	116
Všeobecné údržbárske práce.....	116
<b>Uskladnenie.....</b>	<b>116</b>
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia .....</b>	<b>116</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo ..</b>	<b>117</b>
<b>Zisťovanie závad .....</b>	<b>118</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>119</b>
<b>Servisná oprava .....</b>	<b>120</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>120</b>
<b>Dovozca.....</b>	<b>120</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....</b>	<b>127</b>
<b>Výkres náhradných dielov .....</b>	<b>128</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Spôsob využitia

Brúška na suché a mokré brúsenie je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. nože, nožnice, dláta) a na odhrotovanie a brúsenie malých obrobkov z kovu.

Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) zariadenie nie je určené.

Náradie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Náradie je určené na používanie dospelými. Mladiství nad 16 rokov môžu nástroj používať len pod dozorom.

Výrobca neručí za poškodenia, ku ktorým došlo pri nesprávnom použití alebo nesprávnu obsluhu.

## Všeobecné pokyny



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

### Rozsah dodávky

Náradie rozbaľte a skontrolujte, či je balenie kompletne.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Zariadenie s predmontovanými brúsny-  
mi kotúčmi
- Predmontovaná ochrana proti iskrám
- Montážny materiál na upevnenie ochra-  
ny proti iskrám na prístroji
  - nastavovacia skrutka vr. podložky a pružnej podložky, matice
- Podpera obrobku
- Montážny materiál na upevnenie ochra-  
ny proti iskrám na prístroji
  - hviezdicová matica, podložka, ozubená podložka a skrutka
- Gumový uzáver
- Návod na obsluhu

### Popis funkcie

Brúska na suché a mokré brúsenie je kombinované zariadenie, vybavené s brúsnym kotúčom na brúsenie za sucha a brúsnym kotúčom na brúsenie za mokra s rôznou zrnitosťou na hrubé a jemné brúsenie. Brúsny kotúč na brúsenie za sucha a brúsny kotúč na brúsenie za mokra. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

## Prehľad

- |          |    |  |
|----------|----|--|
| <b>A</b> | 1  | Brúsny kotúč na brúsenie za mokra                          |
|          | 2  | Ochrana proti iskrám                                       |
|          | 3  | Nastavovacia skrutka ochrany proti iskrám                  |
|          | 4  | Kryt na brúsne kotúče                                      |
|          | 5  | Brúsny kotúč na brúsenie za sucha                          |
|          | 6  | Opierka obrobku  |
|          | 7  | Hviezdicová matica pre montáž/nastavovanie opierky obrobku |
|          | 8  | Vypínač zap/vyp  |
|          | 9  | Otvory pre montáž na stôl                                  |
|          | 10 | Gumová nožička (vodná nádrž)                               |
|          | 11 | Gumový uzáver na vodnú nádrž                               |
|          | 12 | Sieťová šnúra  |
|          | 13 | Vodná nádrž  |
| <b>B</b> | 14 | Lock podložka  |
|          | 15 | Podložka   |
|          | 16 | Upínacia skrutka pre podpera obrobku                       |
| <b>C</b> | 17 | Matice   |
|          | 18 | Držiak ochrany proti iskrám                                |
|          | 19 | Podložka   |
|          | 20 | Ozubená podložka   |
|          | 21 | Nastavovacia skrutka držiaka ochrany proti iskrám          |
| <b>F</b> | 22 | Matica brúsneho kotúča                                     |
|          | 23 | Upínacia príruha   |
|          | 24 | Medzivrstvy z lepenky                                      |
|          | 25 | Ochranný kryt brúsneho kotúča na brúsenie za sucha         |
| <b>I</b> | 26 | Upínacia príruha z umelej hmoty                            |
|          | 27 | Upínacia príruha z umelej hmoty                            |
|          | 28 | Kryt prevodovky  |
|          | 29 | Podložka   |

## Technické údaje

### Bruska na suché

#### a mokrú brúsenie ..... PNTS 250 C2

Menovité vstupné napätie

U ..... 230 V~, 50 Hz

Príkion P ..... 250 W (S2 30 min)\*

Ochranná trieda ..... I

Typ ochrany ..... IPX0

Počet otáčok vo voľnobehu  $n_0$

Brúsny kotúč na brúsenie

za mokra ..... asi 128 min<sup>-1</sup>

Brúsny kotúč na brúsenie

za sucha ..... asi 2950 min<sup>-1</sup>

Váha (vrát. príslušenstva) ..... asi 8,6 kg

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 80 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického výkonu

( $L_{WA}$ ) ..... 93 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB

Celkové kolísanie rýchlosti ( $a_{h1}$ )  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

### Brúsny kotúč na brúsenie za mokra

Vonkajší priemer ..... Ø 200 mm

Otvor ..... Ø 20 mm

Hrúbka ..... 40 mm

Zrnitosť ..... 80

Otáčky  $n_{max}$  ..... max. 3820 min<sup>-1</sup>

Pracovaná rýchlosť  $v_s$  ..... max. 40 m/s

### Brúsny kotúč na brúsenie za sucha

Vonkajší priemer ..... Ø 150 mm

Otvor ..... Ø 12,7 mm

Hrúbka ..... 20 mm

Zrnitosť ..... 36

Otáčky  $n_{max}$  ..... max. 4500 min<sup>-1</sup>

Pracovaná rýchlosť  $v_s$  ..... max. 35 m/s

\* Po nepretržitej prevádzke počas 30 minút nasleduje prestávka, kým rozdiel teploty zariadenia a teploty okolia je menší ako 2 K (2°C).

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



### Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

### Symboly a grafické znaky

#### Symboly v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Zariadenie pripojte na sieťové napätie.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Symbody na prístroji



Pozor!



Ohrozenie otáčajúcim náradím!  
Nesiahaj rukami.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!  
Pred začiatkom údržbárskych a ošetrovacích prác vytiahnite kábel z elektrickej siete.



Návod na použitie k tomuto náradu prečítajte a dodržujte.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchania.



Nebezpečenstvo porezania!  
Nosenie ochranných rukavíc.



Brúsny kotúč sa smie používať iba za sucha.



Brúsny kotúč sa smie používať iba s vodou.



Elektrické náradie nepatrí do komunálneho odpadu.

## Ostatné symbody na brúsne kotúče:



Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč.

## Znak na obale:



Vlnitá lepenka

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



POZOR!

Pri používaní elektrického náradia dodržiavajte predpisy ochrany proti úrazu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany. Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostnom pokyne sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

## Bezpečná práca:

- **Na svojom pracovisku udržiavajte poriadok.** Neporiadok na pracovisku môže viesť k úrazom.
- **Zohľadnite vplyvy prostredia.**
  - Elektronáradie nevystavujte dažďu. Elektronáradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

- Zaistíte dobré osvetlenie pracoviska.
- Elektronáradie nepoužívajte tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.  
Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- **Chráňte sa pred úderom elektrickým prúdom.** Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrkami, vyhrievacími telesami, sporákmi, chladničkami).
- **Iné osoby držte mimo pracoviska.** Nenechávajte iné osoby, predovšetkým deti, aby sa dotýkali elektronáradia alebo kábla. Držte ich mimo Vášho pracoviska.
- **Elektronáradie, ktoré nepoužívate, uložte na bezpečnom mieste.** Nepoužívané náradie je potrebné uložiť na suchom, vysoko položenom alebo uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
- **Nepreťažujte svoje náradie.** Lepšie a bezpečnejšie pracuje v uvedenom výkonnostnom rozsahu.
- **Používajte vhodné elektronáradie.**
  - Na náročné práce nepoužívajte nástroje s nízkym výkonom.
  - Elektronáradie nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené. Ručnú kotúčovú pilu nepoužívajte napríklad na rezanie stromov alebo polien.  
Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Noste vhodný pracovný odev.**
  - Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby, mohli by ich zachytiť pohyblivé časti zariadenia.
  - Pri práci vonku sa odporúča nosiť gumové rukavice a protišmykovú obuv.
  - Ak máte dlhé vlasy, tak používajte sieťku.
- **Používajte ochranné pomôcky.**
  - Noste ochranné okuliare. Pri nedodržaní týchto pokynov, môže dôjsť k poraneniu očí iskrami alebo čiastočkami uvoľnenými pri brúsení.
  - Pri prašnej práci používajte dýchaciu masku.
- **Zapojte odsávacie zariadenie.** Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú.
- **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.** Kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčkovou, olejom a ostrými hranami.
- **Obrábaný predmet zabezpečte.** Upínacie zariadenie alebo zverák používajte na upevnenie predmetu. Týmto spôsobom je uchytený pevnejšie ako voľnou rukou.
- **Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela.** Zakaždým si zaistíte pevnú polohu a rovnováhu.  
Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Vášmu zariadeniu venujte dostatočnú starostlivosť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
  - Rezacie zariadenia udržiajte ostré a čisté, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.
  - Dodržujte pokyny mazania a výmeny náradia.
  - Pravidelne kontrolujte napájacie vedenie elektronáradia a v prípade jeho poškodenia ho dajte vymeniť uznanému odborníkovi.
  - Skontrolujte predlžovacie vedenie pravidelne a vymeňte ho, ak by bolo poškodené.

- Držadlá udržujte suché, čisté a odmasťené od oleja a mazadiel.
- **Zástrčku vytiahnite zo zásuvky** ak elektronáradie nepoužívate, skôr než začnete s údržbou a pri výmene náradia ako napr. pílového listu, vrtákov, fréz. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- **Nenechávajte zastrčený kľúč náradia.** Ešte pred zapnutím skontrolujte, či bol kľúč a nastavovacie náradie vybraté. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Zariadenie zabezpečte pred nechceným spustením.** Uistite sa, či je vypínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Vo vonkajšom okolí používajte predĺžovací kábel.** Vo vonkajšom prostredí používajte iba vhodné a príslušne označené predĺžovacie káble.
- **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam. Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Elektrické zariadenie skontrolujte na prípadné poškodenia.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
  - Pred ďalším použitím elektronáradia sa musia opatrne odskúšať jeho

ochranné zariadenia alebo mierne poškodené časti, či sú v poriadku a či správne fungujú.

- Vyskúšajte, či sú pohyblivé časti funkčné a voľné alebo či diely nie sú poškodené. Všetky diely musia byť namontované správne a musia spĺňať všetky podmienky, aby sa zabezpečila správna prevádzka.
- Poškodené ochranné zariadenia a časti sa musia podľa predpisov opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise, pokiaľ nie je v návode uvedené inak.
- Poškodené spínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise.
- nepoužívajte elektronáradie, ktorého spínač sa nedá zapnúť a vypnúť. Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- **Pozor!** Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže viesť k Vášmu poraneniu.
- **Nechajte svoje elektronáradie opraviť odbornému elektrikárovi.** Toto elektronáradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy môže prevádzať iba autorizovaný servis, ktorý používa originálne diely; v opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu užívateľov.

## **Pokračujúce bezpečnostné pokyny**

- Toto zariadenie pripojte iba do elektrickej zástrčky s ochranným spínačom proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA.
- Sieťový a predĺžovací kábel udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od brúsneho kotúča. Pri poškodení alebo prerezaní


okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vodiča pred odpojením od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Výmenu zástrčky alebo prírodného vedenia vykoná vždy výrobca elektrického zariadenia alebo služba zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Zariadenie zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnené na pracovnej ploche.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a pomocné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku alebo sú odporúčané alebo uvedené výrobcom.
- Používajte len výrobcom odporúčané brúsne nástroje. Nepoužívajte pílové listy. Presvedčte sa, či rozmery sú vhodné pre zariadenie.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytláčené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Pred používaním vizuálne skontrolujte brúsny kotúč. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte.
- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochrany pred iskrami alebo ochranných krytov. Ochranu pred iskrami nastavte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť max. 2 mm).
- Brúsny kotúč vymeňte najneskoršie vtedy, keď ochranu pred iskrami a opierku obrobku nie je možné nastaviť na vzdialenosť max. 2 mm.
- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Pri brúsení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu dýchania a ochranu sluchu.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
  - pre uvoľnenie zaseknutého vloženého nástroja,
  - keď prírodné vedenie je poškodené alebo zamotané,
  - pri neobvyklých zvukoch.
- Prístroj obsluhujte iba vo vzpriamenej, stojacej polohe a dávajte pozor na bezpečný postoj.

## Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevádzkou tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochranu dýchania.
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochranu sluchu.
- c) Poškodenia zdravia spôsobené
  - Dotykom na brúsne nástroje v nezakrytom mieste;
  - Vymrštením častí z obrábaných predmetov alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- d) Poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.

 **Upozornenie!** Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.


## Montáž

### **Pozor!** **Nebezpečenstvo zranenia!**

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.
- Zariadenie vždy upevnite pomocou skrutiek dostatočnej dĺžky a hrúbky na pracovnú plochu, aby ste nestratili nad ním kontrolu.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.


## **B** **Opierky obrobku montáž/nastavenie**

1. Priskrutkujte opierky obrobku (6) na zariadenie.  
Pritom použite priloženú skrutku (16), podložku (15), zubovú podložku (14) a hviezdicovú maticu (7).
2. Nastavte podložku pod obrobok (6) kotúča na brúsenie za sucha pomocou hviezdicovej matice (7).  
Vzdialenosť medzi kotúčom na brúsenie za sucha (5) a podložkou pod obrobok (6) smie byť maximálne 2 mm.

 **Opierku obrobku nastavujte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť maximálne 2 mm).**

## **C** **Ochrana proti iskrám montáž/nastavenie**

1. Držiak ochrany proti iskrám (18) priskrutkujte na ochranný kryt (**F** 25).  
Za tým účelom použite nastavovaciu skrutku (21) vrátane pružnej podložky a podložiek (20/19) a maticu (17).
2. Nastavte ochranu proti iskrám (18) pomocou nastavovacej skrutky (21):  
Vzdialenosť medzi kotúčom na brúsenie za sucha (**A** 5) a chráničom proti iskrám (18) smie byť maximálne 2 mm.

 **Ochranu proti iskrám nastavujte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť maximálne 2 mm).**

3. Ochranu pred iskrami pri práci sklopte nadol. Uvoľnite nastavovaciu maticu (3) a nakloňte ochranu pred iskrami do želanej polohy.



Následne nastavovaciu maticu (3) znova pevne zatočte.



Počas prác napriek ochrane proti iskram noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.

## **D Priskrutkovanie zariadenia na pracovný stôl**

1. Odstráňte gumenú pätku (10) nádrže na vodu.
2. Zariadenie priskrutkujte pevne na rovný pracovný stôl so 4 skrutkami a maticami.  
Prítom skrutky ved'te 4 otvormi (9) na podstavci brúsky.



Montážne skrutky a matice nie sú pribalené.

## **D Naliatie vody do vodnej nádrže**

1. Zastrčte gumový uzáver (11) do otvoru výtoku vodnej nádrže (13).
2. Nalejte vodu do vodnej nádrže (13) až po značku stavu vody

## **Obsluha**



### **Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba výrobcom odporúčané brúsne kotúče a príslušenstvo. Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže byť pre Vás nebezpečné.
- Používajte len brúsne nástroje, ktoré majú údaje o výrobcovi, spôsobe upnutia, rozmer a dovolené otáčky.

- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytlačené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Nepoužívajte zlomené, natlčené alebo iným spôsobom poškodené brúsne kotúče.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ochrannej pomôcky zraku.
- Pred použitím skontrolujte brúsny kotúč: Skontrolujte vzdialenosť medzi ochrannou pred iskrami a brúsnym kotúčom ako aj opierkou obrobku a brúsnym kotúčom (vzdialenosť maximálne 2 mm).
- Keď ochranu pred iskrami a opierku obrobku nie je už možné nastaviť na max. 2 mm k brúsnemu kotúču, musí sa brúsny kotúč vymeniť.
- Náradie zapnite až vtedy, keď je bezpečne primontované na pracovnej ploche.



**Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na brúsnom kotúči. Je nebezpečenstvo poranenia.**



Počas prác napriek ochrane proti iskram noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.

## **Zap- a vypnutie**



Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.



Zapojte náradie do elektrickej siete.

1. Pre zapnutie zatlačte zapínač „I“ (A 8), prístroj sa zapne.
2. Pre vypnutie zatlačte vypínač „0“ (A 8), prístroj sa vypne.

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnete s brúsením.



**Kotúč sa po vypnutí náradia točí so zotrvačnosťou. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.**


### Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

### Brúsenie s brúsnym kotúčom na brúsenie za sucha

- Položte obrábaný predmet na opierku obrobku (A 6) a pomaly ho vedte v požadovanom uhle na brúsny kotúč (A 5).
- Pohybujte obrábaným predmetom mierne tam a späť, aby ste dosiahli optimálny výsledok brúsenia. Brúsny kotúč sa tak rovnomerne opotrebuje. Medzitým nechajte obrábaný predmet ochladieť.
- Pri brúsení sklopte ochranu proti iskrám (A 2) smerom dole, aby ste zabránili poraneniam iskrami.

### Brúsenie s brúsnym kotúčom na brúsenie za mokra

- Skontrolujte stav vody vo vodnej nádrži: Brúsny kotúč na brúsenie za mokra (A 1) sa má nachádzať vo vode až po značku stavu vody  na vodnej nádrži (D 13).
- Postavte sa pred brúsny kotúč na brúsenie za mokra (A 1).

- Držte obrobok obidvoma rukami a spúšťajte ho pomaly na brúsny kotúč na brúsenie za mokra.
- Obrobok možno podoprieť na zuboch vodnej nádrže (A 13).

### Výmena brúsneho kotúča



#### Pokyny pre výmenu:

- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
- Presvedčte sa, či na brúsnom kotúči uvedený počet otáčok je rovnaký alebo väčší ako menovité otáčky naprázdno zariadenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška: na šnure visiace nepoškodené brúsne kotúče majú pri údere plastovým kladivom čistý zvuk).
- Nevťahajte dodatočne do malého otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľký otvor brúsnych kotúčov.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Pre upnutie brúsnych nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby. Vložky medzi upínaciu prírubu a brúsny kotúč musia byť z elastických materiálov napr. gumy, mäkkej lepenky a pod.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.



Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku.  
Zariadenie nechajte ochladieť.



Pri výmene brúsneho kotúča noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniu.

## Výmena brúsneho kotúča na brúsenie za sucha:

- E** 1. Odoberte ochranu pred iskrami (**A** 2) (viď „Ochrana proti iskrám montáž/nastavenie“).
2. Uvoľnite upínacie skrutky a odoberte kryt brúsneho kotúča (**F** 4) z ochranného krytu (**F** 25).
3. Odskrutkujte maticu brúsneho kotúča (22) (otvor kľúča 19 mm) pridržaním brúsneho kotúča jednou rukou, na ktorú ste si natiahli rukavicu.

### Odskrutkovanie matice

**(pravý závit):** otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

- F** 4. Odoberte upínaciu prírubu (23) a brúsny kotúč (5).
5. Nasadte nový brúsny kotúč (5) s medzivrstvami z lepenky (24) a upínaciu prírubu (23) a naskrutkujte ručne maticu brúsneho kotúča (22) **na maticu (pravý závit)** : otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek.
6. Utiahnite maticu brúsneho kotúča miernou silou ruky kľúčom na skrutky (otvor kľúča 19 mm).
7. Priskrutkujte kryt brúsneho kotúča (4).
8. Nastavte ochranu proti iskrám (**C** 18) a opierku obrobku (**A** 6): Odstup od kotúča na brúsenie za sucha (5) smie byť maximálne 2 mm (viď „Montáž“).



Matica brúsneho kotúča sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice.

## 9. Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

## Výmena brúsneho kotúča na brúsenie za mokra:

- G** 1. Uvoľnite 4 upevňovacie skrutky (13a/13b/13c/13d) na kryte prevodovky (28) a odoberte vodnú nádrž (13).

- H** 2. Odskrutkujte maticu brúsneho kotúča (22) (otvor kľúča 19 mm) pridržaním brúsneho kotúča jednou rukou, na ktorú ste si natiahli rukavicu.

**Odskrutkovanie matice (pravý závit):** otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.


- I** 3. Odoberte upínaciu prírubu z umelej hmoty (26) a z brúsneho kotúča (1).
4. Nasadte nový brúsny kotúč (1) a upínaciu prírubu z umelej hmoty (26) a naskrutkujte ručne maticu brúsneho kotúča (22) **na pravú maticu (pravý závit)** : otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek.




Obe upínacie príruby z umelej hmoty (26/27) nie sú identické.

5. Utiahnite maticu brúsneho kotúča miernou silou ruky kľúčom na skrutky (otvor kľúča 19 mm).


- G** 6. Prestrčte vodnú nádrž (13) opäť cez brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1) a nasadte ju na kryt prevodovky (28).
7. Upevnite vodnú nádrž (13) so štyrmi upevňovacími skrutkami a podložkami na kryte prevodovky (28).


 Matica brúsneho kotúča sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice.

 Medzi upínacou prírubou (27) a krytom prevodovky (28) sa nachádza podložka (29).


8. **Skúšobná prevádzka:** Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zataženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

## Čistenie a údržba

 Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

 **Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode nechajte odborný servis. používajte len originálne diely. Náradie nechajte pred každou údržbou a čistením vychladnúť. Inak hrozí popalenie!**

## Čistenie

 Nepožívajte žiadne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Chemické substancie môžu porušiť plastové časti náradia. Náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou.

- Náradie po každom použití dobre vyčistite.
- Vetracie povrch náradia vyčistite štetcom alebo utierkou.

## Všeobecné údržbárske práce

Pred každým použitím náradie skontrolujte či nemá viditeľné nedostatky ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, správne osadenie skrutiek a iných dielov. Zvlášť skontrolujte brúsny kotúč. Poškodené diely vymeňte.

## Uskladnenie

- Pred skladovaním vyprázdňte vodnú nádrž (D 13): Vytiahnite gumový uzáver (D 11) z výtokového otvoru vodnej nádrže a nechajte vodu vyteciť.
- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa majú uskladňovať suché a postavené na hranu a nesmú sa ukladať na seba.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu



Obal z vlnitej lepenky prineste na ekologické zhodnotenie.

- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 120). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pol. Návod na obsahu	Označenie	Č. artiklu
5	Brúsny kotúč na brúsenie za sucha	91103553
1	Brúsny kotúč na brúsenie za mokra	30211041
11,13	Set Vodná nádrž	91105190
22,26,27	Set Upínacia príruha, mokrý	30211049
22,23	Set Upínacia príruha, suchý	30211044
2,3,17-21	Set Ochrana proti iskrám	30211045
6,7,14-16	Set Opierka obrobku	30211046
4	Set Kryt brúsneho kotúča	30211047
25	Set Ochranný kryt brúsneho kotúča na brúsenie za sucha	30211048

## Zisťovanie závad



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poisťka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár skontroluje domovú poisťku.
	Porucha spínača zap/vyp (A 8)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Brúsne nástroje sa nepohybujú i keď motor sa otáča	Uvoľnená matica brúsneho (F 22) kotúča	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Obrábaný predmet, zvyšky obrábaného predmetu alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábaným predmetom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho (F 22) kotúča	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Chybný brúsny kotúč (A 1/5)	Výmena brúsneho kotúča
	Ochrana pred iskrami (A 2) alebo opierka obrobku (A 6) nesprávne nastavená	Nastavte ochranu pred iskrami alebo opierku obrobku (viď „Montáž“)

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč, uhlíkové kefy, doraz, ochranná tabuľa zrazu) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 321438\_1901) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedenú servisnú oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s



údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 321438\_1901

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



DE

AT

CH

## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Nass-/Trockenschleifer**  
**Modell PNTS 250 C2**

Seriennummer 201905000001 - 201905057800

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN 61029-2-4:2011 • EN 12413:2007+A1:2011**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
17.06.2019

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Wet & Dry Bench Grinder**  
series **PNTS 250 C2**

Seriennummer 201905000001 - 201905057800

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN 61029-2-4:2011 • EN 12413:2007+A1:2011  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
17.06.2019

Christian Frank  
(Documentation Representative)

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions que le modèle  
**Touret à meuler sec et humide  
construction PNTS 250 C2**

Numéro de série 201905000001 - 201905057800

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN 61029-2-4:2011 • EN 12413:2007+A1:2011  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
17.06.2019

Christian Frank  
(Chargé de documentation)

\* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Nat-/droog-slijpmachine**  
**bouwsérie PNTS 250 C2**

Serienummer 201905000001 - 201905057800

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN 61029-2-4:2011 • EN 12413:2007+A1:2011**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
17.06.2019

Christian Frank  
(Documentatiegelastigde)

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że  
**Szlifierka do pracy na mokro / sucho**  
**typu PNTS 250 C2**

numer seryjny 201905000001 - 201905057800

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN 61029-2-4:2011 • EN 12413:2007+A1:2011**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
17.06.2019

Christian Frank  
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento  
**Bruska na suché a mokre broušení**  
**konstrukční řady PNTS 250 C2**

Pořadové číslo 201905000001 - 201905057800

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN 61029-2-4:2011 • EN 12413:2007+A1:2011**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
17.06.2019

Christian Frank  
(osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

\* *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Bruska na suché a mokrú brúsenie  
konštrukčnej rady PNTS 250 C2**

Poradové číslo 201905000001 - 201905057800

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN 61029-2-4:2011 • EN 12413:2007+A1:2011  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



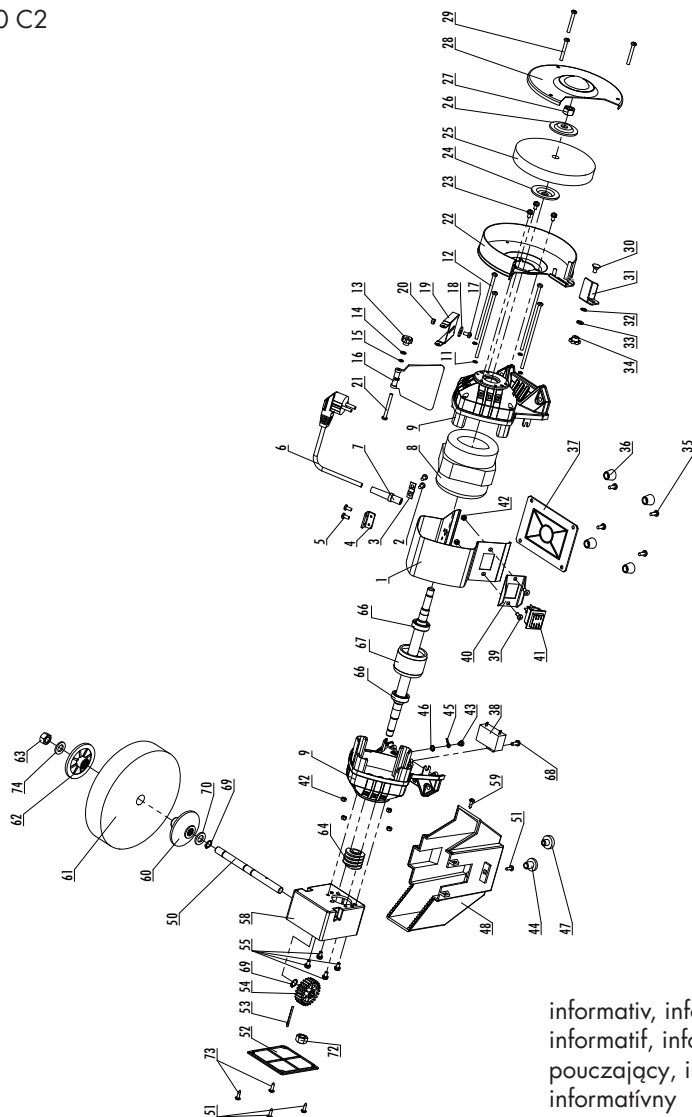
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
17.06.2019

Christian Frank  
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing  
 Vue éclatée • Explosietekening  
 Rysunki eksplozyjne • Rozvinutý výkres  
 Výkres náhradných dielov**

PNTS 250 C2

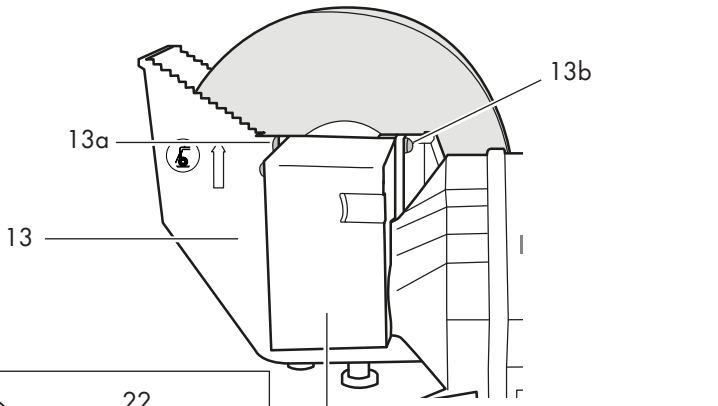


informativ, informative,  
 informatif, informatief,  
 pouczający, informační,  
 informativny

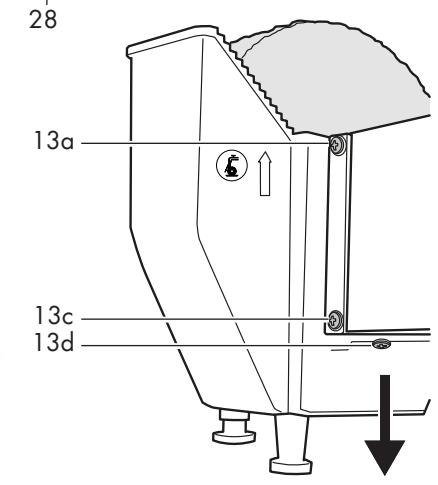
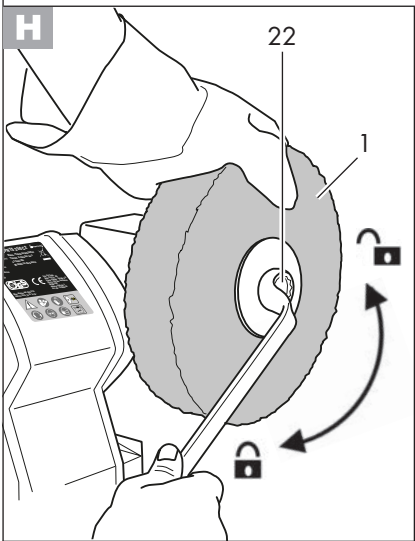




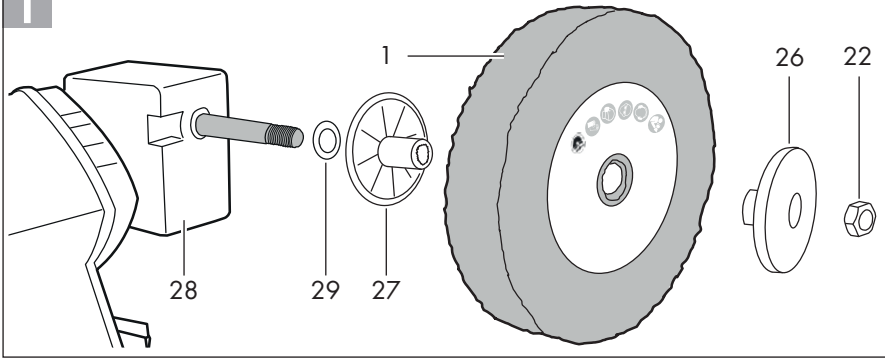
**G**



**H**



**I**





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

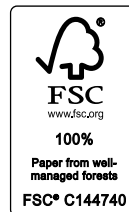
Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

06/2019 · Ident.-No.: 72080257062019-8



IAN 321438\_1901